

Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Consulenza all'edilizia

Passo dopo passo verso la casa di proprietà

Il percorso che porta alla casa di proprietà passa, quasi sempre, per una consulenza qualificata e un finanziamento adeguato. Proprio in tempo di crisi, è necessario prestare ancora maggiore attenzione. I consulenti all'edilizia di Raiffeisen offrono un sostegno professionale.

Fusione

Nasce la Cassa Raiffeisen
Schlern-Rosengarten

pagina 9

Energia

Una nuova polizza
per il fotovoltaico

pagina 15

Cassa Centrale Raiffeisen

Prospettive per
il futuro

pagina 20

ROL Secure FullSafePackage: dati per l'eternità.



ROL Secure FullSafePackage protegge tutti i dati e gli album salvati sul computer.

*Un bel giorno
il computer potrebbe
fare cilecca.
Metti al sicuro
i tuoi file.*

Info: 800 031 031, www.ROLsecure.it

 **Raiffeisen**Online





Cari lettori

È diventato il tormentone del 2008: ogni giorno, nei mass media si susseguono nuove notizie, sempre più allarmanti, sulla reale entità della "crisi finanziaria". L'ondata di tsunami scatenata negli Stati Uniti potrebbe raggiungere la terraferma nel primo semestre del prossimo anno. Tuttavia, stando a quanto affermano gli esperti, l'Alto Adige dovrebbe cavarsela a

buon mercato. Anche se l'industria automobilistica denuncia ormai da anni problemi nelle vendite, le cause vengono spesso attribuite alla recente crisi finanziaria.

Mentre la fiducia dei clienti verso i grandi istituti di credito si è volatilizzata e il flusso internazionale delle concessioni creditizie si è quasi arrestato, per le banche cooperative il consenso è praticamente immutato: i risparmiatori sono alla ricerca di alternative per i loro investimenti e prediligono le strade più conservatrici, ma anche più sicure, antepoendo alle promesse di rendimenti elevati la certezza di rischi contenuti.

Le Casse Raiffeisen altoatesine, di modeste dimensioni nel contesto internazionale, in passato sono state quasi oggetto di scherno per la loro filosofia imprenditoriale prudente, mentre oggi vengono viste con ammirazione per le ottime performance "in tempo di crisi". Un modello dal futuro assicurato, che pone al suo centro l'uomo nell'ambito di una comunità solidaristica.

Dott. Stefan Nicolini
Responsabile Ufficio Stampa,
Federazione Raiffeisen

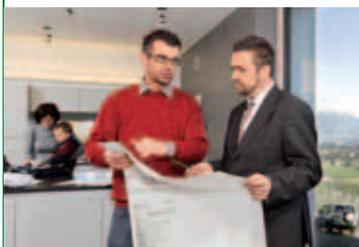


Raiffeisen Magazine doppio o triplo?

Ricevete più copie del Raiffeisen Magazine, ma ve ne basta una sola? Avete cambiato indirizzo?

Comunicatelo semplicemente alla vostra Cassa Raiffeisen o inviateci un'e-mail all'indirizzo magazin@raiffeisen.it, indicando il nome della vostra Cassa e l'indirizzo stampato sul retro della rivista.

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Monika Crepaz, d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irmgard Egger (ie), Dietmar Gamper, d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfer (mm), dott. Michael Obrist (mo), d.ssa Christa Ratschiller (cr), Christian Tanner, d.ssa Astrid Schweiggel, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 4, 5, 9, 12, 13, 17, 18, 19, 22, 23, 24-27, 29, 30). **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Consulenza all'edilizia. Una buona consulenza e un finanziamento adeguati sono due fattori essenziali per chi intende "mettere su" casa. I consulenti all'edilizia Raiffeisen offrono un sostegno professionale.



12 Economia e finanza. Walter Rothensteiner, direttore generale della Raiffeisen Zentralbank di Vienna, è ottimista: "L'economia crescerà in maniera più sana".



18 Nuove limitazioni all'uso dei contanti. La disciplina per i movimenti transfrontalieri di capitale a partire da 10.000 euro.



20 Raiffeisen Channel. La multimedialità allo sportello.

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen. Infobox. Il commento.

Tema: crisi finanziaria

6 Consulenza all'edilizia Raiffeisen. Una buona consulenza e un finanziamento adeguati sono due fattori essenziali per chi intende "mettere su" casa. I consulenti Raiffeisen offrono un sostegno professionale.

Banche & economia

9 Fusione. Questo mese sarà siglato l'accordo che dà origine alla nuova Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten.
10 Mercati finanziari internazionali. Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
12 Intervista. A colloquio con Walter Rothensteiner, direttore generale della Raiffeisen Zentralbank di Vienna.

Assicurazioni

14 Polizze vita. Risparmiare senza rischi.
15 Energie rinnovabili. Un pacchetto assicurativo per gli impianti fotovoltaici.

Diritto & lavoro

17 Prima casa. Confermata la detraibilità fiscale degli interessi sul mutuo.
18 Nuove limitazioni all'uso del contante. La disciplina per i movimenti transfrontalieri di capitale a partire da 10.000 euro.
19 Serie donne e previdenza. Intervista all'insegnante di chimica Roswitha Maurer.

Tecnologia & media

20 Raiffeisen Channel. La multimedialità allo sportello.
21 IT. Tecnologie all'avanguardia a beneficio dei clienti della banca.

Gente & paesi

22 Lebenshilfe. Un sostegno concreto allo sport per disabili.
24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

Consigli & svaghi

28 Escursione con le ciaspole. Verso gli "Omini di pietra", nel cuore dell'Alto Adige.
29 Suggestimenti. Eventi. Retrospectiva.
30 Tempo libero. Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggestimenti & rubriche

5 La domanda del mese
15 Il consiglio assicurativo
16 Appuntamenti fiscali
17 Informazioni fiscali

I mondiali di slittino a Moso in Passiria promettono forti emozioni.



Slittino su pista naturale

Val Passiria “mondiale”!

A Moso in Passiria, dal 12 al 15 febbraio 2009, si svolgerà la 17a edizione dei Campionati mondiali di slittino su pista naturale. Le competizioni si disputeranno sulla “Bergkristall”, nei pressi di Plan, tracciato ufficiale della manifestazione. La Val Passiria è attrezzata per accogliere

quest'evento: la finale di due anni fa e l'inaugurazione dello scorso anno hanno costituito un importante banco di prova.

Le competizioni si svolgono, per la seconda volta dal 1980, in Val Passiria e per la sesta volta in Alto Adige. Nel 1990 e nel 1994 si sono disputate in Val Casies, nel 2000 a

Valdaora e tre anni fa a Laces. In occasione delle 16 precedenti edizioni, l'Alto Adige ha conquistato 22 titoli, portando a casa 72 delle 144 medaglie assegnate complessivamente. (th)

Per saperne di più:
www.rvpasseier.com

Il commento

La crisi di Andreas Hofer



Christoph H. von Hartungen
Storico

Il trattato di pace di Schönbrunn del 14 ottobre 1809, concluso tra l'Imperatore Francesco e Napoleone, mirava anche a sedare la rivoluzione nel Tirolo, assicurando per iscritto l'amnistia ai Tirolesi disposti a deporre le armi. Sembrava che la conclusione pacifica della faccenda fosse finalmente in vista, e, in effetti, appena informato dell'amnistia, Hofer scrisse la sua dichiarazione.

I suoi compagni, tra cui Johann Haspinger e Peter Mayr, lo persuasero però a richiamare nuovamente alla guer-

ra i Tirolesi; un gioco di resa e resistenza ripetuto quattro o cinque volte di seguito. Secondo le parole dei capi rivoluzionari, il nemico avrebbe corrotto morale, fede e integrità dei Tirolesi, mentre si voleva far credere al popolo che stessero arrivando in soccorso alleati potenti, protetti da eserciti di angeli e persino dalla Madonna. Il nemico reagì con estrema durezza, e la battaglia finale fu un bagno di sangue. Hofer si rifugiò nella baita della Pfandleralm e decise di arrendersi al destino.



Sul palco, Oswald Lechner (direttore dell' IRE), Peter Reichegger (imprenditore), Michael Jungblut (giornalista economico), Zenone Giacomuzzi (direttore della Cassa Centrale) e il moderatore Eberhard Daum.

Infobox



Ricaricare il cellulare allo sportello

D'ora in avanti, le schede telefoniche prepagate potranno essere ricaricate non solo al bancomat o attraverso Raiffeisen Online Banking, ma anche allo sportello delle Casse Raiffeisen. Per portare a termine l'operazione, sarà sufficiente comunicare all'impiegato il numero telefonico e l'operatore: l'importo accreditato, contro addebito del conto corrente o pagamento in contanti, sarà disponibile immediatamente.

Bollo auto: on-line, al bancomat o allo sportello

A gennaio, per molti automobilisti, è il momento di pagare il "bollo". Sempre più clienti si avvalgono già ora di Raiffeisen Online Banking, che consente di farlo in tre semplici step. All'indirizzo <https://rob.raiffeisen.it/nibank> è disponibile una versione demo (demo > istruzioni > pagamenti > tassa automobilistica). Naturalmente, la tassa automobilistica può essere pagata anche al bancomat o allo sportello delle Casse Raiffeisen.



Il giornalista economico Michael Jungblut: "L'economia teme le conseguenze politiche".

Economia

Crisi finanziaria, che fare?

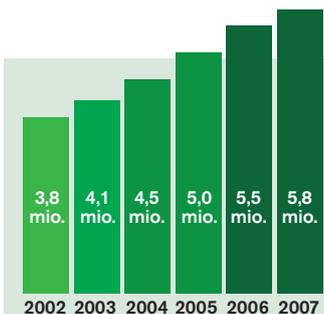
È stata questa la domanda al centro della tavola rotonda, organizzata a Bolzano dalla Federazione Raiffeisen. Uno dei motivi per cui la comunità internazionale sta intraprendendo sforzi comuni per superare la crisi, secondo il giornalista Michael Jungblut, risiede nel timore che, a causa della minacciata instabilità economica, si sviluppi un'incontrollabile forza politica

come negli anni Venti. Zenone Giacomuzzi, direttore della Cassa Centrale Raiffeisen, ha cercato di rassicurare i presenti. "È importante mantenere i nervi saldi", ha affermato. (sn)

La domande del mese



Normalmente pago i miei acquisti con la carta bancomat. Questa operazione è soggetta a spese?



Andamento delle transazioni eseguite ai dispositivi POS di Raiffeisen.

Fonte: Sistema Informativo Raiffeisen

Risponde Edwin Eisendle, esperto di sistemi di pagamento, Cassa Centrale Raiffeisen.

Chi paga gli acquisti effettuati in Eurolandia con la carta bancomat non è soggetto ad alcuna spesa. È importante ribadire che questo vale per l'area euro, poiché solo in Italia e negli altri Paesi aderenti alla moneta unica i pagamenti eseguiti al POS sono esenti da commissioni, mentre le transazioni effettuate fuori dai confini di Eurolandia sono gravate da costi. Per questo, prima di andare all'estero, si consiglia d'informarsi sulle modalità di pagamento più convenienti. Una curiosità: anche le ricariche dei cellulari effettuate presso i bancomat italiani sono esenti da spese.

La carta bancomat di Raiffeisen dotata di microchip.



Carta bancomat con microchip, ora anche per ROB

Raiffeisen sta gradualmente distribuendo a clienti e soci la nuova carta bancomat dotata di microchip: fino ad ora, ne sono stati consegnati oltre 65.000 esemplari. I clienti vengono informati personalmente, non appena la nuova tessera è disponibile per il ritiro. Chi vuol evitare di girare con due carte, può chiedere a Raiffeisen la sostituzione della vecchia tessera con quella nuova, utilizzabile anche come tessera utente per l'Online Banking (ROB). Per motivi di sicurezza, questa è dotata di due codici PIN, uno per il prelievo e i pagamenti, il secondo per l'accesso a ROB.

Consulenza all'edilizia

Passo dopo passo verso la casa di proprietà

Il percorso che porta alla casa di proprietà passa, quasi sempre, per una consulenza qualificata e un finanziamento adeguato. Proprio in tempo di crisi, è necessario prestare ancora maggiore attenzione. I consulenti all'edilizia di Raiffeisen offrono un sostegno professionale.

Mirko Monauni (a sinistra; in secondo piano la moglie Verena e il figlioletto) durante un colloquio con il consulente all'edilizia Olav Lutz, nella cucina della loro nuova casa di Prissiano.

Gli incentivi provinciali per la prima casa

Forma di sovvenzione	Importo minimo	Importo massimo
Mutuo a 15 e 20 anni a tasso zero (solo per il 1° scaglione di reddito)	65.000 €	149.760 €
Contributo una tantum a fondo perduto per acquisto/costruzione	13.000 €	67.392 € (con almeno 20 punti) 54.677 € (con meno 20 punti)
Contributo una tantum a fondo perduto per recupero edilizio	16.250 €	74.880 € (con almeno 20 punti) 62.165 € (con meno 20 punti)

L'ammontare dei contributi provinciali è determinato da diversi elementi: scaglione di reddito, punteggio, composizione del nucleo familiare, superficie abitativa e prezzo d'acquisto.

La nuova abitazione di Mirko Monauni, nella zona residenziale di Prissiano, è quasi pronta. La casa dei suoi sogni, un edificio CasaClima "Gold", è stata progettata dallo stesso geometra con molta fatica. "In questo modo abbiamo risparmiato molto denaro e, in futuro, spero anche costi energetici", ci ha detto Monauni. La famiglia si è occupata a lungo anche della pianificazione finanziaria, avvalendosi dell'aiuto professionale di un consulente Raiffeisen. "Ci sono state prospettate possibilità di cui non eravamo nemmeno a conoscenza", ci ha detto Monauni. Insieme è stata analizzata la situazione finanziaria, tenendo conto di possibili sviluppi rispetto al quadro di partenza, come l'incremento del nucleo familiare, l'eventualità di un periodo di disoccupazione o gli studi dei figli. "Solo così è possibile farsi un'idea precisa della rata che si è in grado di rimborsare senza

difficoltà", ci ha confermato Olav Lutz, consulente all'edilizia presso la Cassa Raiffeisen Lana.

La riforma dell'edilizia abitativa dà una mano...

Molti futuri proprietari d'immobili prestano troppo poca attenzione agli aspetti che ruotano intorno al finanziamento anche se, proprio da noi, dove i prezzi di affitti e case sono alle stelle, sarebbe sensato farlo. La Provincia ha risposto a quest'esigenza con una nuova legge per l'edilizia abitativa, entrata in vigore lo scorso novembre. Fino ad oggi, erano proprio le famiglie più giovani con un reddito medio a trovarsi in difficoltà nell'acquisto della casa. Anche chi guadagnava un po' di più rischiava di rimanere escluso dagli incentivi, senza riuscire a risparmiare a sufficienza per l'acquisto, poiché l'affitto gli "rosicchiava" tutto il reddito disponibile. "La nuova legge cerca di risolvere almeno in parte questa



Heidi Rabensteiner, direttrice di AFB.

Seminari sull'edilizia "Massima fedeltà alla prassi"

A chi è prossimo a costruire casa propria o intende risanare un'abitazione esistente, i seminari sull'edilizia offrono una buona opportunità per saperne di più, come ci riferisce Heidi Rabensteiner, direttrice dell'AFB.

Signora Rabensteiner, qual è il Suo consiglio per chi si appresta a metter su casa?

Realizzare il sogno di una casa di proprietà rappresenta una grande sfida, che può diventare un'impresa degna di questo nome, solo se ben ragionata. Il mio consiglio è, innanzitutto, quello d'informarsi adeguatamente e considerare tutti i dettagli già nella fase di progettazione: le persone ben informate non si fanno prendere in giro da artigiani o architetti poco seri.

Quali sono i principali contenuti dei seminari sull'edilizia?

Gli argomenti affrontati, nell'arco di quattro sabati, sono numerosi: incentivi provinciali e agevolazioni pubbliche, finanziamenti e preventivi dei costi, contratti d'opera e d'acquisto, assicurazioni, scelta del progettista e degli artigiani, selezione dei materiali e degli elementi edili, biologia edile, impianti di riscaldamento, ecc. Cerchiamo di organizzare i corsi in modo che siano il più possibile fedeli alla realtà.

Quando hanno luogo i seminari e dov'è possibile iscriversi?

Quest'anno si terranno tre blocchi di seminari di quattro giornate ciascuno. Gli interessati possono ottenere ulteriori informazioni e richiedere il programma completo chiamando il numero 0471-254199 o consultando la pagina www.energieforum.bz.

Intervista a cura di Thomas Hanni

Seminari sull'edilizia 2009

- 1° seminario:** sabato, 21 e 28 marzo; 2 e 18 aprile
- 2° seminario:** sabato, 31 ottobre; 7, 14 e 21 novembre
- 3° seminario:** sabato, 26 novembre; 5, 12 e 19 dicembre

Nuovi scaglioni di reddito e importi esenti

Scaglioni di reddito (reddito depurato)		Importi esenti
1° scaglione	fino a 18.650 €	10.550 € per il coniuge, 3.800 € per il 1° figlio,
2° scaglione	fino a 24.950 €	4.300 € per il 2° figlio e
3° scaglione	fino a 31.050 €	5.150 € per ogni figlio ulteriore.
4° scaglione	fino a 37.200 €	Nel caso di richiedenti singole, vengono detratti
5° scaglione (nuovo!)	fino a 50.000 €	7.200 € per il 1° figlio.

I nuovi scaglioni di reddito ed importi esenti si applicano, con effetto anche retroattivo, sulle domande presentate tra il 1° maggio 2008 e il 30 aprile 2009. I richiedenti che appartengono al quinto scaglione hanno diritto a un contributo una tantum, pari al 20% del mutuo che spetterebbe loro in base alla composizione del nucleo familiare. Il requisito per usufruire di tale agevolazione è che l'abitazione venga realizzata su un terreno non destinato all'edilizia agevolata.

I vantaggi per le "giovani coppie"

Grazie alle disposizioni speciali contenute nella nuova legge sull'edilizia abitativa agevolata, le giovani coppie possono usufruire di contributi più elevati rispetto al passato. Sono considerate "giovani coppie" quelle i cui i coniugi:

- si siano sposati nei 5 anni antecedenti la presentazione della domanda
- non abbiano più di 35 anni
- acquistino l'immobile agevolato per la metà indivisa
- abbiano entrambi un'occupazione a tempo pieno o part-time (almeno 50%).

Lo scaglione di riferimento è calcolato sommando entrambi i redditi e dividendo tale importo per due, senza detrazioni a favore del coniuge.



Esempio di nucleo familiare composto da due persone, entrambe in attività.

Reddito 2006		Reddito 2007	
Richiedente	29.076,47 euro		29.257,38 euro
Coniuge	33.000 euro		33.500 euro
Vecchia disciplina		Nuova disciplina	
Reddito depurato	38.993 euro	Reddito depurato	23.406,35 euro
Scaglione di reddito	5	Scaglione di reddito	2
Punteggio	16	Punteggio	28
Contributo E4	19.000 euro	Contributo E4	36.660,34 euro

► situazione, introducendo un quinto scaglione di reddito e la particolare agevolazione per le giovani coppie", ci ha riferito Lutz.

... ma richiede maggiore consulenza

Le nuove opportunità offerte dalla legge provinciale necessitano di una consulenza più approfondita, ad es. per la scelta dell'agevolazione più vantaggiosa per chi decide di costruire o il calcolo della convenienza dell'affitto rispetto all'acquisto o alla costruzione. In linea di principio, i consulenti Raiffeisen informano i clienti su tutti gli aspetti legati alle agevolazioni all'edilizia, dai requisiti per ottenerli sino alla documentazione da presentare, così come sulle ulteriori sovvenzioni fiscali ed energetiche.

Finanziamento sicuro

Al centro del servizio di consulenza offerto da Raiffeisen c'è la

ricerca del miglior finanziamento possibile caso per caso e, naturalmente, delle modalità per la costituzione di un capitale in vista dell'acquisto, nonché di adeguate coperture da rischi come il decesso, la responsabilità civile e altri sinistri. "Ogni cliente concepisce il progetto immobiliare a modo suo: noi cerchiamo di armonizzare i suoi obiettivi e le sue esigenze con le migliori condizioni di mercato possibili, nell'ambito di una consulenza a 360 gradi", ha aggiunto ancora Lutz. Naturalmente, questo tipo di consulenza richiede più tempo rispetto a un semplice colloquio che si conclude con una stretta di mano e la consegna del piano d'ammortamento. Non sarebbe, infatti, la prima volta che una proposta a tassi apparentemente più bassi si rivela più onerosa, perché il richiedente, anziché prestare attenzione a una consulenza a tutto tondo, ha badato solo allo "spread", senza conoscere a fondo il servizio

proposto. "Per noi, la consulenza si è ripagata in ogni caso, perché abbiamo trovato una soluzione finanziaria adeguata alle nostre esigenze", ha concluso il geometra Monauni. Per lui e per la sua famiglia, il trasloco è ormai alle porte e nemmeno le rate del finanziamento potranno turbare questa gioia.

Thomas Hanni

Per saperne di più sull'argomento:
www.raiffeisen.it/it/banca/abitare-e-costruire/il-mio-finanziamento.html
www.provincia.bz.it/edilizia-abitativa
www.Abitare-in-AltoAdige.it

Fusione

Una nuova Cassa Raiffeisen a Cardano

Nel corso di questo mese verrà ufficialmente siglato l'accordo che dà il via libera alla fusione delle Casse di Cornedo-Collepietra, Fiè allo Sciliar e Tires, dando così origine alla nuova Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten.

La decisione è stata approvata quasi all'unanimità dall'assemblea generale di Tires, mentre anche le Casse Raiffeisen di Fiè e Cornedo-Collepietra si sono pronunciate a favore di quest'operazione a larghissima maggioranza. Le delibere sono state, tuttavia, precedute da trattative e colloqui durati oltre due anni tra i consiglieri e dirigenti delle tre Casse, sfociati a ottobre nella scelta di dare il via alla fusione.

Un buon piazzamento

Le direttive Mifid e Basilea II, varate dalla UE, pongono le banche di piccole dimensioni di fronte a sfide burocratiche particolarmente impegnative. "Quest'operazione nasce anche dalla volontà d'impiegare in maniera ancora più redditizia le risorse derivanti dalle sinergie di tre banche, dando origine a un'entità fortemente radicata sul territorio nell'area Schlern-Ro-

sengarten", ha affermato il futuro direttore Peter Gasser, che ha aggiunto: "In quanto struttura snella e dinamica, anche in futuro vogliamo continuare a offrire servizi finanziari efficienti a condizioni competitive".

Con un totale di bilancio di 200 milioni di euro al 30 giugno, mezzi amministrati per 180 milioni, impieghi per 132 milioni e una massa complessiva di 311 milioni, la nuova Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten si troverà nella fascia "alta" tra le Casse Raiffeisen altoatesine, che diventeranno così "solo" 49. Inoltre, con 38 milioni di euro, la nuova banca può vantare una solida dotazione patrimoniale.

Un secondo avvio

Un primo progetto di fusione è stato respinto dalla Banca d'Italia, poiché contenente alcuni

aspetti integrativi che divergevano dallo statuto modello, come ad es. quello riguardante le assemblee parziali separate che, seppur ammesse dalla legge, avrebbero rappresentato un precedente scomodo.

Filiali sempre operative

La nuova Cassa Raiffeisen inaugurerà la nuova sede di Cardano nel corso dell'estate e sarà operativa dal 1° aprile, cui seguirà la prima assemblea generale che dovrà nominare i nuovi membri, tre ciascuno per i tre Comuni, i quali a loro volta designeranno il presidente. Le filiali esistenti continueranno a operare a beneficio dei 1.500 soci e clienti. Non è prevista alcuna riduzione di personale. (sn)

Presidenti e direttori delle Casse Raiffeisen in procinto di fondersi: Karl Psenner, Karlheinz Rabatscher (Tires), Johann Resch, Peter Gasser (Cornedo-Collepietra), Karl Aichner, Norbert Karbon (Fiè).



Commento di borsa

L'anno più difficile dal 1929



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Giunge a termine l'anno più difficile dalla crisi economica degli anni Trenta. Teorie ampiamente comprovate e strategie d'investimento consolidate sono state smentite una dopo l'altra, mentre anche la diversificazione dei portafogli e la scommessa dei prodotti "absolute return" sono servite a poco. Nel 2008, solo chi ha puntato sui "noiosi" titoli di Stato o sulle obbligazioni emesse dalla propria banca ha potuto dormire sonni tranquilli.

Complessivamente, nell'anno appena concluso, solo negli USA sono stati "bruciati" 7,2 bilioni di dollari: un presupposto di certo non favorevole per la congiuntura. D'altro canto, esistono diversi esempi di mercati azionari che, proprio in tempo di crisi, hanno registrato una crescita eccezionale. Uno sguardo al passato ci aiuta a ricordare che, nonostante la "Grande depressione", il 1933 e il 1935 possono essere annoverati tra le migliori annate borsistiche e, addirittura, nel 1975 i prezzi delle azioni sul mercato londinese sono raddoppiati mentre era in atto la crisi petrolifera.

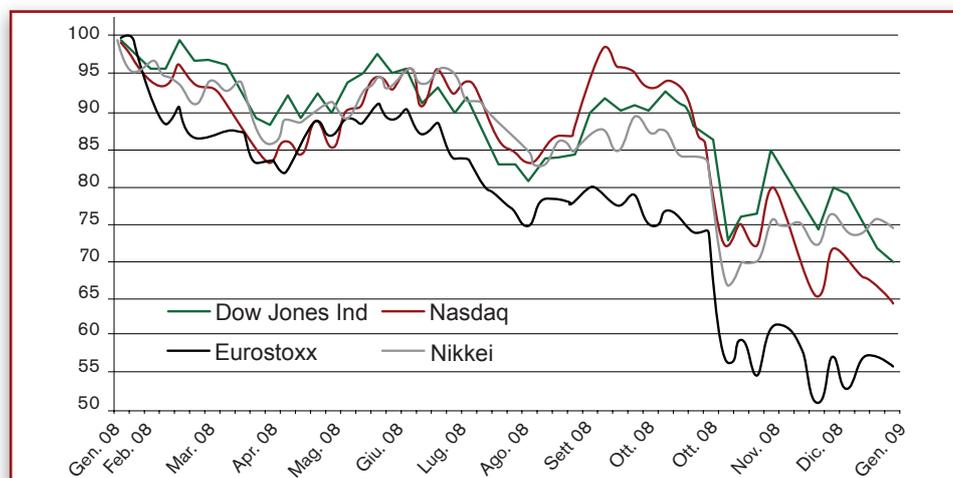
Prevalgono le notizie negative

Anche in questi giorni, la stampa mondiale è dominata dal tam tam delle notizie negative: Moody's prevede un incremento compreso tra il 4 e il 14,3% dei casi d'insolvenza tra le obbligazioni "spazzatura", mentre Morgan Stanley stima un crollo del 30% dell'attività d'investimento e il Fondo Monetario Internazionale ha messo in conto una crescita dell'economia mondiale in rosso per il 2009. Tuttavia, questi fattori sono già ampiamente scontati dai prezzi delle azioni, motivo per cui sono elevate le probabilità di un "rimbalzo".

Prezzi dei bond in picchiata?

Diversa è la situazione dei bond: dopo il forte rally segnato dai titoli di Stato negli ultimi mesi, il 2009 potrebbe portare qualche delusione per quest'asset class, caratterizzata da un eccesso di emissioni e, pertanto, a rischio di caduta dei prezzi. In ogni caso, il guru della finanza Warren Buffet ha già cominciato ad acquistare azioni e vendere obbligazioni: sicuramente uno che sa il fatto suo, se è vero che ha costruito il suo patrimonio finanziario proprio negli anni di crisi 1975-85.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

Mercati azionari	
America	↘
Europa	↘
Giappone	↔↔
Cina	↔↔
Mercati obbligazionari	
Prezzi delle obbligazioni	
Europa	↔↔
USA	↘
Rendimenti	
Europa	↔↔
USA	↗

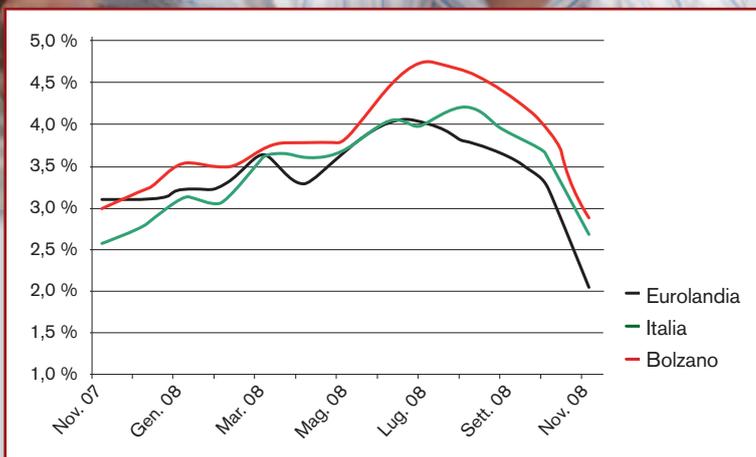
* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

			Chiusura indici	Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 02.01 2009			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Prospetto andamento indici									
MSCI World	Mondo	USD	920,23	10,83%	-42,08%	-26,84%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	2.473,58	1,78%	-43,78%	-30,89%	4.411,59	2.128,29	34,93
Dow Jones Ind.	USA	USD	8.776,39	7,70%	-33,84%	-18,11%	13.364,73	7.449,38	33,73
Nasdaq Comp.	USA	USD	1.577,03	12,80%	-40,54%	-28,49%	2.668,61	1.295,48	37,00
DAX	Germania	EUR	4.876,16	10,95%	-39,56%	-9,84%	8.100,64	4.014,60	33,45
MIB 30	Italia	EUR	20.227,00	-2,60%	-47,98%	-42,82%	38.891,00	18.523,00	33,53
Nikkei 225	Giappone	JPY	8.859,56	4,08%	-21,32%	-42,12%	15.413,37	6.994,90	40,99
Mercati abbligazionari									
JPM Global	Mondo	USD	446,53	6,46%	12,00%	31,48%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	475,02	1,57%	10,51%	12,74%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	124,26	0,64%	8,88%	2,24%			

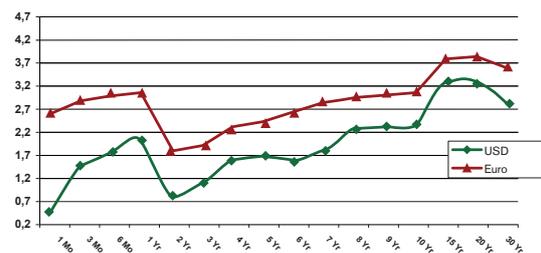
Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).

Andamento dell'inflazione

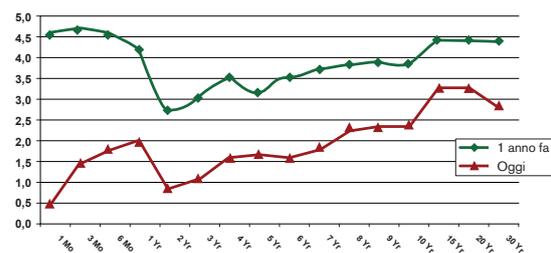


Andamento dei tassi a confronto

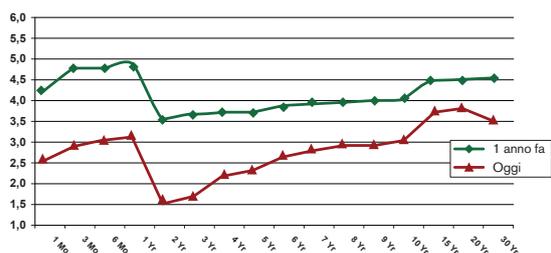
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Valute

Aggiornato al: 02.01 2009	Variazioni ...				
	a 1 mese	a 3 mesi	a 1 anno	a 3 anni	
Per 1 euro servono...					
Euro/USD	1,40 USD	9,75%	0,93%	-5,26%	18,09%
Euro/JPY	127,31 JPY	6,98%	-12,75%	-20,99%	-8,55%
Euro/GBP	0,96 GBP	12,51%	22,50%	28,98%	39,86%
Euro/CHF	1,49 CHF	-3,06%	-5,39%	-9,52%	-4,27%

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	Raiffeisen Dollar Rent	AT0000785365	4,71%	8,29%	14,19%	7,82%
Obbligazioni Euro	UniEuroRenta Governments	LU0094926580	1,22%	5,44%	9,21%	3,56%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen Dynamik Bond	AT0000637442	2,24%	6,60%	7,03%	2,93%
Obbligazioni Paesi emergenti	Raiffeisen Osteuropa Rent	AT0000740667	-3,09%	-10,41%	-2,50%	2,46%
Azioni						
Azioni Europa	Vont. European Value Equity A2	LU0153585137	-2,58%	-16,14%	-36,91%	-8,86%
Azioni USA	JB US Leading Stock Fund	LU0026741222	-1,18%	-22,69%	-36,58%	-8,68%
Azioni Giappone	JB Japan Stock Fund	LU0044849320	1,35%	-20,32%	-43,23%	-20,28%
Azioni Paesi emergenti	Nord Est Schwellenländer Aktien	LU0102238812	-1,97%	-20,10%	-46,97%	-3,87%

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance

Mercati finanziari

“Una crescita economica più sana”

Il mondo della finanza è sotto pressione, ma non solo a causa della crisi. Il progresso tecnologico, la globalizzazione dei mercati e lo sviluppo demografico, infatti, rappresentano per le Casse Raiffeisen sfide molto impegnative. Walter Rothensteiner, direttore generale della Raiffeisen Zentralbank di Vienna, è comunque ottimista.

Quanto dureranno ancora le ripercussioni della crisi finanziaria sull'economia europea?

Un economista ha affermato che il mondo non sarà più come prima.

Walter Rothensteiner. Non solo la crisi, ma anche le sue conseguenze ci accompagneranno ancora per un certo tempo. Mi auguro, però, che nel corso dei prossimi 18 mesi ritorni la fiducia tra le banche e

verso i mercati finanziari. Riguardo, invece, all'affermazione che il mondo non sarà più come prima, vorrei circoscriverla all'economia. Mi rendo conto, però, che per molte banche il bisogno di un cambiamento, di pensiero e di azione, è molto forte, soprattutto per quanto riguarda banche d'affari, agenzie di rating, revisori dei conti e norme di bilancio.

Esiste il pericolo reale di una destabilizzazione politica causata dalla crisi finanziaria?

Walter Rothensteiner. Per quanto riguarda i mercati del Gruppo RZB, l'Austria e l'Europa centrale ed orientale, non vedo questo rischio.

Qual è, in Austria, la situazione di Raiffeisen, rispetto a quella dei concorrenti?

Walter Rothensteiner. Decisamente migliore: la nostra struttura si basa su una diversificazione del rischio propria del sistema. In quanto n° 1 in fatto di raccolta, possiamo fare affidamento su una riserva di liquidità a lunga scadenza. Inoltre, disponiamo di una forte dotazione di capitale. Una fitta rete di sicurezza, costituita da garanzie dei depositi, associazioni solidali e di tutela dei clienti, ci rende forti, ricompensando i nostri clienti.

Come possono reagire le piccole Casse Raiffeisen, come quelle altoatesine, per proteggersi dai riflessi della crisi?

Walter Rothensteiner. È importante continuare a concentrarsi sul territorio: le banche cooperative sono radicate molto profondamente a livello locale, quindi conoscono i propri clienti e i loro bisogni

“Indirettamente, la crisi finanziaria assicurerà una crescita economica più sana e durevole.”



Cenni biografici

- Nato nel 1953; laurea in Economia e Commercio presso l'Università di Vienna.
- Funzioni direttive presso la Raiffeisen Zentralbank Niederösterreich-Wien, tra cui quella di membro del CdA di Agrana, gruppo operante nell'industria zuccheriera.
- Nel 1995, ingresso nella Raiffeisen Zentralbank come vice-presidente del CdA.
- Da giugno 1995, presidente del Consiglio d'Amministrazione e direttore generale.
- Consigliere della "Österreichischen Nationalbank", membro del consiglio di vigilanza di UNIQA Versicherungen AG e della Wiener Staatsoper.

meglio di altre. Questo rappresenta una grande opportunità e, al tempo stesso, una responsabilità.

Le banche cooperative hanno un futuro?

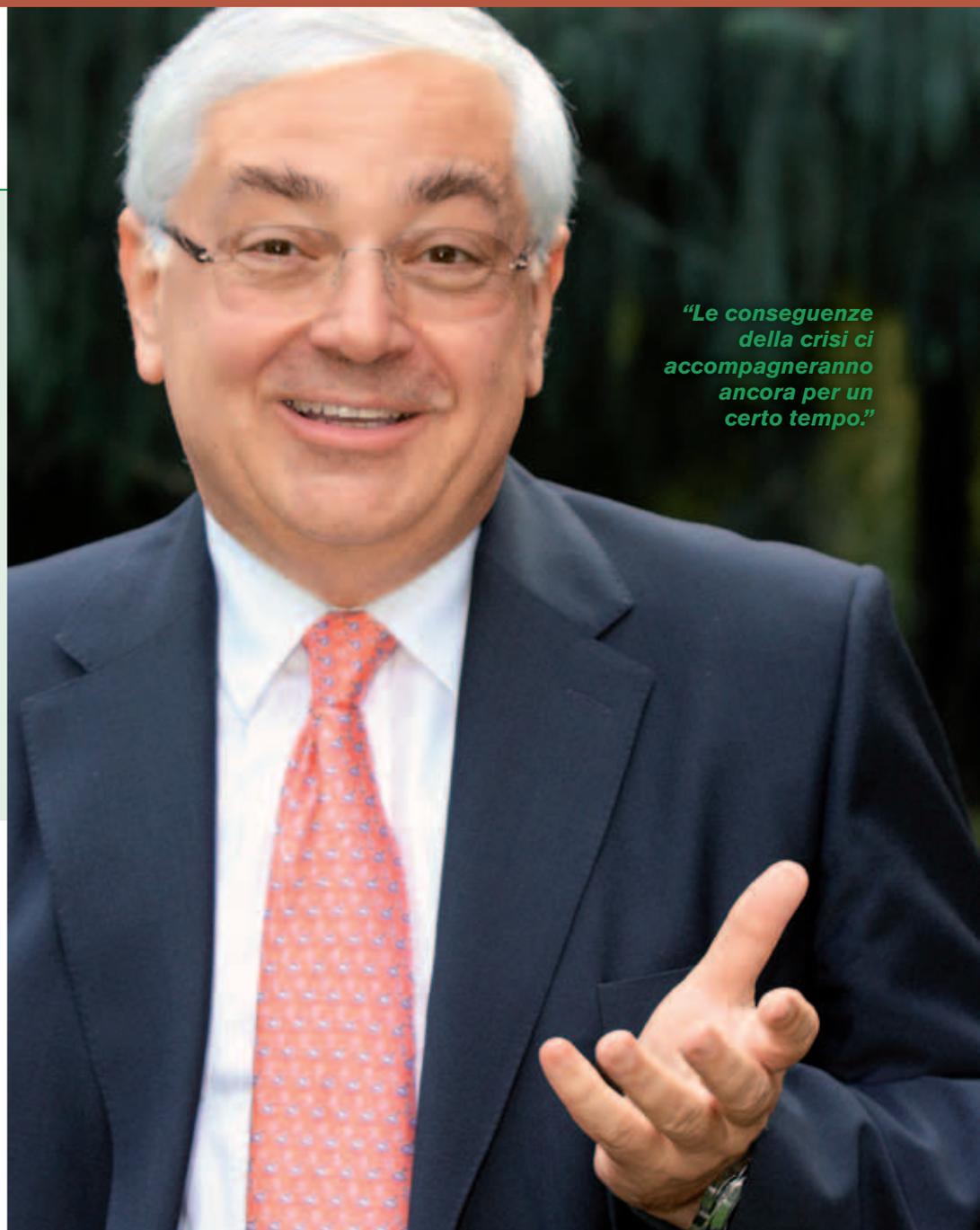
Walter Rothensteiner. Certo, mai come ora! Per le organizzazioni di credito cooperativo, la crisi finanziaria è una buona chance per evidenziare la stabilità del proprio modello.

Come mai Raiffeisen Austria opera così intensivamente nell'Europa dell'Est?

Walter Rothensteiner. Consideriamo questi Paesi come i nostri mercati locali, con i quali intratteniamo fitte relazioni già da decenni, anzi, da un secolo. Dagli anni Ottanta, inoltre, stiamo ampliando e rafforzando la nostra rete nell'Europa dell'Est, dove il terreno da recuperare è enorme: poter affiancare questi Paesi ci schiude enormi possibilità.

Come sono le relazioni tra Raiffeisen Austria e Raiffeisen Alto Adige?

Walter Rothensteiner. Ottime! Da un lato siamo accomunati da storia e tradizioni, dall'altro esiste un'intesa molto buona a livello personale con i responsabili altoatesini.



"Le conseguenze della crisi ci accompagneranno ancora per un certo tempo."

Questo, naturalmente, vale soprattutto per i due Länder federali più occidentali del Gruppo Raiffeisen, ossia Tirolo e Vorarlberg, feeling che si manifesta anche nella comune collaborazione con Alpenbank AG.

Quanto dureranno gli effetti della crisi finanziaria sull'economia europea?

Walter Rothensteiner. La crisi dei mercati finanziari acuisce la recessione economica, quindi le banche sono molto più caute nelle concessioni creditizie rispetto a una fase di "normale" flessione congiunturale. Le imprese investono meno e anche i privati ci pensano bene prima di comprare un'auto o un appartamento a credito. Non dimentichiamo, del

resto, che è stata proprio la leggerezza in fatto di concessione dei finanziamenti ad aver scatenato la crisi mondiale. Aumenteranno le richieste di garanzie e gli interessi: questo processo di "deleveraging" pregiudicherà senz'altro la crescita economica, ma da ultimo sarà garante di uno sviluppo più sano e durevole.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Polizze a capitalizzazione

Risparmiare senza rischi

Alla luce della crisi finanziaria in atto, molte persone temono per la sorte dei propri risparmi investiti in prodotti finanziari.

Chi ha scelto le tradizionali polizze vita a capitalizzazione può dormire sonni tranquilli.

Il contratto di assicurazione sulla vita fa una netta distinzione tra due tipologie di prodotti finanziari con rischi diversi: mentre le unit e le index linked sono fortemente legate alle oscillazioni degli strumenti finanziari sottostanti, le cosiddette polizze vita a capitalizzazione possono essere annoverate tra i prodotti "sicuri", poiché collegate a un patrimonio separato.

Risparmi al sicuro

Queste particolari forme assicurative sono indicate a tutti coloro che desiderano investire i propri risparmi senza alcun rischio e con un tasso d'interesse fisso. Il principio è semplice: una moltitudine di risparmiatori investe il proprio denaro in un "salvadanaio" collettivo, gestito da una compagnia assicurativa che alloca il denaro prevalentemente in titoli a reddito fisso. "L'investimento non è esposto ad alcun rischio, poiché il pa-

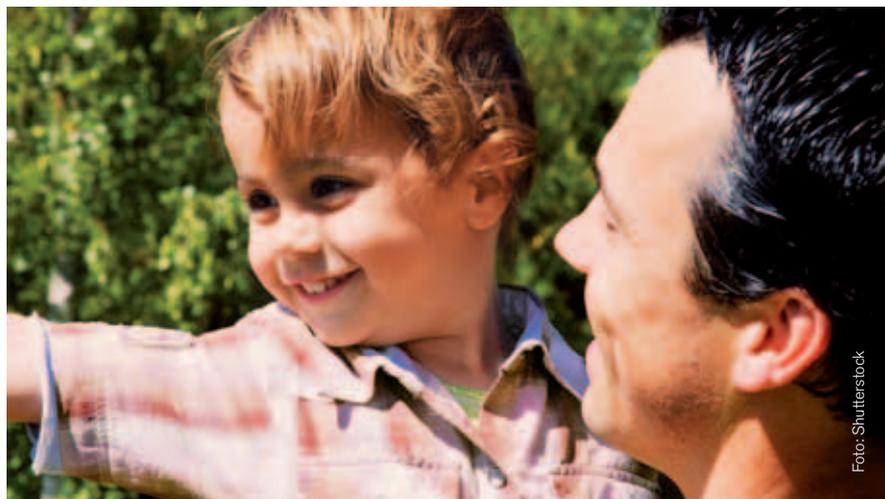
trimonio è rigorosamente separato da quello della società", afferma Norbert Spornberger di Raiffeisen Servizi Assicurativi, spiegando così anche il concetto di "patrimonio separato".

Interesse minimo garantito

Le polizze a capitalizzazione offrono, inoltre, buone opportunità di rendimento. Ad esempio, il patrimonio separato "Fondo Sereno" di AssimocoVita, nel 2007, ha reso il 3,34% e, nel 2006, il 3,37% netto. "Indipendentemente dal rendi-

mento del patrimonio separato, il cliente ha in ogni caso diritto a una rivalutazione annua minima del 2,5%, garantita a livello contrattuale e legale", ha chiarito Spornberger. (sl)

Per saperne di più:
<http://www.raiffeisen.it/it/assicurazione/previdenza-investimento/polizza-rivalutabile.html>



Una polizza vita a capitalizzazione consente di risparmiare denaro senza rischi e con un rendimento garantito.

Infortuni

Assicurazione automatica

I titolari di un conto corrente e i beneficiari di un prestito con Raiffeisen sono assicurati automaticamente contro gli infortuni.

L'assicurazione legata al conto corrente copre gli infortuni sul lavoro e nel tempo libero, che hanno come conseguenza il decesso o un'invalidità permanente superiore al 50%.

Le prestazioni

In caso di decesso conseguente a un infortunio, la compagnia assi-

curativa liquida al beneficiario un importo pari al saldo del conto presente il giorno del sinistro, fino a un massimo di 80.000 euro e con un minimo di 7.500 euro.

Se il conto corrente è "affidato", l'importo a debito del cliente viene estinto, interessi compresi, fino a un massimo di 150.000 euro. Le stesse prestazioni vengono erogate in caso d'infortunio che comporti un'invalidità permanente compresa tra il 50 e il 64%.

Diversamente, in caso d'invalidità permanente superiore al 65%, la prestazione raddoppia, fermo

restando il massimale di 80.000 euro per un conto a credito e di 150.000 euro per uno a debito, come nel caso del decesso.

Gli assicurati di età superiore a 75 anni possono usufruire di un massimale di 10.500 euro.

L'assicurazione del conto è rinnovata automaticamente alla fine di ciascun anno. Ulteriori informazioni sono disponibili presso tutte le Casse Raiffeisen. (sl)

Con una polizza multirischio, gli impianti fotovoltaici possono essere coperti da incendio, furto e altri danni.

Energie rinnovabili

Nuovo pacchetto assicurativo per impianti fotovoltaici

L'Alto Adige è annoverato tra le regioni che puntano maggiormente sull'impiego di energie rinnovabili: più della metà del fabbisogno energetico annuale della nostra provincia è soddisfatto con fonti rinnovabili e molte aziende e privati hanno realizzato, negli anni scorsi, impianti fotovoltaici per sfruttare l'energia solare. A partire dallo scorso novembre, le Casse Raiffeisen offrono un'adeguata copertura assicurativa.

Accanto all'energia idroelettrica, alla biomassa e a quella eolica, anche lo sfruttamento fotovoltaico di quella solare si sta gradualmente diffondendo nella nostra regione. Per sistema fotovoltaico s'intende la trasformazione diretta dell'irraggiamento solare in energia elettrica con l'ausilio di celle solari. La realizzazione d'impianti fotovoltaici è agevolata dalla possibilità, concessa dallo Stato, di far confluire l'energia nella rete pubblica a tariffe convenienti. L'energia fotovoltaica così immessa può essere portata in detrazione dalla bolletta della luce.

Assicurazione multirischio

Da novembre 2008, le Casse Raiffeisen offrono un pacchetto assicurativo per impianti fotovoltaici. Si tratta di una polizza multirischio che copre, in primo luogo, i danni da incendio e furto. "Sono coperti anche i danni derivanti, ad esempio, da sovratensione o cortocircuito, da fenomeni atmosferici come fulmine, grandine e neve, e da vandalismo", ci ha spiegato Josef Calabrò di Raiffeisen Servizi

Assicurativi. Tra le conseguenze di un sinistro ci può essere anche la sospensione dell'attività. "Il mancato guadagno può essere coperto, a scelta, dalla polizza incendio o furto", ha aggiunto ancora Calabrò.

Poiché i costi per gli impianti fotovoltaici sono notevoli e gli investimenti possono spaziare da alcune decine di migliaia di euro, per quelli più piccoli, fino a diversi milioni per quelli di dimensioni maggiori, è ragionevole pensare a un'adeguata copertura assicurativa. Già a partire da un premio minimo di 70 euro all'anno, è possibile tutelarsi con la polizza di Raiffeisen da incendio e interruzione dell'attività. (s/)

 **Raiffeisen** Consiglio assicurativo

Rc-auto: attenzione al massimale adeguato!

L'assicurazione di responsabilità civile (rc-auto) è obbligatoria per tutti i veicoli motorizzati e copre il conducente da richieste di risarcimento, per danni a persone o cose causati da quest'ultimo.

Incrementato l'importo minimo

Una nuova direttiva UE ha previsto, a partire dalla fine del 2009, un massimale minimo per l'rc-auto di 3 milioni di euro e, dal 2012, di 6 milioni. Attualmente, l'importo minimo prescritto per legge è di soli 775.000 euro e, nel caso in cui il sinistro comporti la morte o l'invalidità di una persona, questa somma può rivelarsi insufficiente a coprire tutti i danni. Per questo motivo, si consiglia di portare il proprio massimale a un importo adeguato.

Le polizze rc-auto proposte dalle Casse Raiffeisen prevedono una somma assicurata di almeno 3 milioni di euro.

Importanti scadenze fiscali a febbraio e marzo 2009

16.2	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente (ovvero al quarto trimestre 2008 per i contribuenti autorizzati). Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24.
16.2	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24.
16.2	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
20.2	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
28.2	Comunicazione IVA	Trasmissione telematica della comunicazione dei dati IVA relativi al 2008.
2.3	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti a gennaio. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
16.3	Liquidazione IVA	Versamento dell'eventuale debito IVA risultante dalla dichiarazione annuale per il 2008 mediante modello F24. I contribuenti obbligati alla presentazione del modello Unico possono effettuare il versamento anche successivamente, entro i termini previsti per i versamenti relativi al modello unificato, pagando gli interessi nella misura stabilita. Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, mediante modello di pagamento F24.
16.3	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24.
16.3	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
16.3	Tassa bollatura registri	Versamento della tassa annuale forfetaria (€ 309,87 o € 516,46).
20.3	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30.3	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda



I proprietari di un immobile possono portare in detrazione il 19% degli interessi pagati sul mutuo.

Prima casa

Detraibilità fiscale degli interessi sul mutuo

I privati possono continuare a portare in detrazione dalla denuncia dei redditi gli interessi pagati sui mutui ipotecari, sia per l'acquisto che per la costruzione dell'abitazione principale.

Info fiscali

Misure di risparmio energetico

A partire dal 2009, la detrazione fiscale del 55%, per gli interventi edilizi volti al risparmio energetico, non potrà più essere sfruttata unitamente ai contributi provinciali previsti per le medesime misure.

I.V.A.

Ai piccoli imprenditori è concessa la possibilità di versare al fisco l'I.V.A. dovuta, solo all'atto del pagamento della relativa fattura e non, come sino ad ora, al momento della sua registrazione. La norma, prevista nel pacchetto anti-crisi, deve ancora ottenere il benestare della Commissione UE.

Mutui agevolati per la prima casa

Dal 2009, sui mutui a tasso variabile in essere, stipulati per l'acquisto della prima casa, lo Stato si farà carico della quota interessi eccedente il 4%. Il requisito per usufruire di tale agevolazione è che, al momento della stipula del contratto di mutuo, il tasso fosse inferiore al 4%. (tw)

Chi desidera avvalersi di quest'agevolazione deve prestare attenzione alla differente normativa che disciplina la detrazione degli interessi nel caso di acquisto e costruzione.

Incrementata la detraibilità per l'acquisto

Gli interessi passivi su mutui ipotecari e spese connesse, riferiti all'acquisto della prima casa, sono detraibili dall'IRPEF nella misura del 19%. L'importo massimo degli interessi passivi è stato incrementato da 3.615,20 a 4.000 euro e si applica agli interessi pagati dal 1° gennaio 2008, così che nella dichiarazione di quest'anno è possibile portare in detrazione un importo massimo di 760 euro (19% di 4.000 euro). Per usufruire di tale agevolazione, l'acquisto dell'abitazione deve avvenire entro i dodici mesi precedenti o successivi alla stipula del contratto di mutuo. Qualora l'acquirente non intenda perdere il diritto alla detraibilità, l'immobile dev'essere inoltre utilizzato come prima casa entro dodici mesi dall'acquisto. Nel caso di acquisto di un appartamento locato, la detrazione spetta se, entro tre mesi dall'acquisto dell'immobile, è stata notificata all'inquilina la disdetta del contratto d'affitto e l'acquirente utilizza l'immobile quale abitazione principale, entro un anno dallo

sgombero, o la destina a domicilio permanente di un suo familiare.

Invariate le agevolazioni in caso di costruzione

Per la costruzione della prima casa, l'importo massimo per il calcolo della detraibilità fiscale del 19% è di 2.582,28 euro, pari a un risparmio di 490,63 euro per ciascun anno fiscale. Il requisito per accedere è stipula del contratto di mutuo sei mesi prima o entro i 18 mesi successivi all'inizio dei lavori di costruzione. Può trattarsi della costruzione di un nuovo edificio o di una ristrutturazione edilizia, equiparata in base alla legge, facendo attenzione alla corretta attribuzione dei lavori, sia sotto il profilo contenutistico che per quando riguarda la loro dicitura nella licenza edilizia. L'importo fiscalmente detraibile è circoscritto agli interessi riferiti alla parte di mutuo effettivamente utilizzata ai fini della costruzione. Diversamente dall'acquisto, l'immobile dev'essere adibito ad abitazione principale, dal proprietario o dai suoi familiari, entro sei mesi dalla conclusione dei lavori.



Il dott. Thomas Weissensteiner, consulente del reparto fiscale, Federazione Raiffeisen.

Varcare il confine con oltre 10.000 euro in tasca, senza aver effettuato la denuncia, può costare molto caro.



Personale

Il nuovo registro unico

A inizio gennaio sono entrate in vigore le disposizioni sul nuovo registro unico.

La norma appena entrata in vigore non consente di effettuare alcuna registrazione manuale, tanto meno per l'annotazione di presenze e assenze. Inoltre, viene meno l'obbligo di effettuare dette registrazioni entro il giorno lavorativo successivo: tale adempimento può essere ora assolto entro il 16° giorno del mese successivo. I cosiddetti "elementi contributivi variabili", come lo straordinario, invece, possono essere annotati entro il 16 del secondo mese successivo a quello di riferimento.

Le presenze e le tabelle riepilogative degli emolumenti costituiscono il nuovo "documento unico", tenendo presente che ciascuna rilevazione dev'essere provvista di numerazione progressiva, così da non dare origine a "buchi". Nel registro dovranno essere annotati tutti i rapporti di lavoro, anche quelli riguardanti liberi collaboratori e lavoratori a progetto. Cade l'obbligo di registrazione per familiari e soci che collaborano all'impresa, mentre permane quello della vidimazione presso l'INAIL.

*Christian Tanner,
responsabile dell'ufficio
del personale della
Federazione Raiffeisen*

Movimenti transfrontalieri di capitale

Nuove limitazioni all'uso del contante

Poco prima di Natale, il governo ha approvato un decreto legislativo che modifica la normativa relativa ai trasferimenti transfrontalieri di denaro contante, adeguando le disposizioni italiane alle direttive comunitarie.

Le nuove disposizioni, in vigore dal 1° gennaio, non interessano solo i cittadini italiani, bensì chiunque varchi, in entrata o in uscita, il confine del territorio italiano. Chi è in possesso di denaro contante per un controvalore di almeno 10.000 euro, è tenuto ad effettuare un'apposita denuncia presso le autorità doganali.

Sono considerati denaro contante:

- banconote e monete in circolazione come mezzo di scambio;
- titoli negoziabili al portatore, compresi strumenti monetari emessi al portatore, come asse-

gni turistici, strumenti negoziabili, emessi al portatore, girati senza restrizioni, a favore di un beneficiario fittizio o in altra forma che consenta il trasferimento del diritto mediante consegna del titolo stesso, nonché titoli incompleti (inclusi assegni, effetti all'ordine e mandati di pagamento) firmati, ma privi dell'indicazione del beneficiario.

Sono espressamente esclusi i vaglia postali, gli assegni postali, bancari e circolari tratti su una banca o sulle Poste italiane ovvero emessi da questi enti con la clausola "non trasferibile".

Riempire il modulo

La denuncia deve avvenire sugli appositi moduli, per via telematica prima di varcare la frontiera e in conformità con le modalità pubblicate dalle autorità doganali sul loro sito internet, oppure al momento del passaggio, in forma scritta presso l'Agenzia delle dogane o nei vicini uffici doganali di confine, portando con se copia della dichiarazione con attestazione del ricevimento. Non è pertanto più consentita la possibilità, prevista sino ad ora, di effettuare la denuncia presso una banca, entro 48 prima o dopo il passaggio del confine.

L'obbligo di denuncia vale anche per i contanti che varcano la frontiera sotto forma di pacco postale o con modalità analoghe.

Sanzioni pecuniarie

La violazione dell'obbligo di denuncia è punito con una sanzione fino al 40 per cento dell'importo trasferito o che si è cercato di trasferire, eccedente la soglia stabilita, con un minimo di 300 euro. In casi gravi è previsto anche l'arresto. La denuncia dei contanti, nel caso di viaggi all'interno dell'UE o di abbandono del territorio italiano, avviene secondo le stesse modalità.

(mo)

Per saperne di più:

<http://www.agenziadogane.it>

Serie

Donne & previdenza

2ª parte



“Mi sono fatta convincere dall'importanza della previdenza”

Previdenza e sicurezza fanno parte dei bisogni essenziali di un uomo e, a quanto si dice, in questo campo le donne avrebbero un fiuto migliore. In questa serie, tre altoatesine parlano delle loro esperienze personali in tema di previdenza.



Roswitha Maurer insegna chimica alle ITI di Brunico.

Signora Maurer, quando sente parlare di “previdenza”, a cosa pensa?

Roswitha Maurer. Per me, previdenza significa fare qualcosa per la vecchiaia, assicurandomi che anche in futuro, quando sarò in pensione o non sarò più in grado di lavorare, riuscirò a cavarmela come oggi. Per raggiungere quest'obiettivo, devo disporre di una copertura finanziaria che mi consenta di non gravare su nessuno.

Nel concreto, come si è tutelata?

Roswitha Maurer. Per molto tempo non ho fatto nulla. Solo parlando con un dipendente di Raiffeisen mi sono fatta convincere dell'importanza della previ-

denza e ho sottoscritto un fondo pensione integrativo, così da garantirmi una prospettiva di lungo respiro per la vecchiaia. Sono convinta che il denaro versato sarà investito in modo da assicurarmi una buona rendita sul lungo periodo.

Quali altre forme di copertura ritiene importanti?

Roswitha Maurer. In quanto socia della Cassa Raiffeisen, tra le altre cose, ho sottoscritto la speciale assicurazione contro la malattia, che mi offre una tutela importante, ad esempio, in caso d'invalidità e, ovviamente, di malattia.

Le misure previdenziali che ha adottato Le danno sicurezza e tranquillità?

Roswitha Maurer. Non saprei, visto che non guardo con timore o preoccupazione al futuro. Piuttosto, considero la previdenza come uno strumento che mi consente, anche in futuro, di provvedere ai miei bisogni in maniera indipendente.

Consiglierebbe anche ad altre donne di muoversi nella stessa direzione?

Roswitha Maurer. Sì, certo! Naturalmente, l'entità delle misure da adottare dipende dalle esigenze personali. Per una donna che riveste anche il ruolo di mamma, è importantissimo sapere di essere tutelata anche nel peggiore dei casi e di poter provvedere a se stessa e ai propri figli anche in assenza del coniuge.

Intervista a cura di Monika Crepez

Cos'è...

... un premio di rischio?

È il maggior rendimento che il mercato richiede per un investimento in uno strumento finanziario rischioso. Maggiore è, infatti, il rischio di perdita o insolvenza dell'emittente, maggiore sarà il “premio di rendimento”, prendendo a base la remunerazione dei titoli di Stato, come quelli tedeschi.

All'atto di emettere obbligazioni, banche, imprese e governi sovrani con un basso indice di solvibilità (capacità di rimborso) sono obbligati a pagare un interesse più alto, altrimenti l'investitore punterebbe la sua attenzione sui titoli di Stato, considerati più sicuri. Questo spiega perché il rendimento dei bond, a prescindere dai tassi di mercato, può variare anche in misura sensibile in base al rischio dell'emittente.

(ie)



*Il nuovo servizio
per clienti Raiffeisen:
lo Channel*

Raiffeisen Channel

La banca si fa newsroom

La signora Rossi va alla Cassa Raiffeisen per le solite operazioni bancarie e prima di farsi servire allo sportello legge le ultime notizie di cronaca locale, segue l'andamento della borsa di Tokio e guarda le immagini della giornata sportiva. Come? Grazie a Raiffeisen Channel.



Alexander Wallnöfer di Raiffeisen OnLine: "Selezionare individualmente le informazioni"

Concepito come servizio innovativo per tutti i clienti, Raiffeisen Channel, propone testi, immagini e video visualizzati su un maxischermo o su una serie di schermi di normali dimensioni, trasformando l'attesa allo sportello in un momento di relax o di acquisizione di informazioni. I contenuti del Channel sono definiti autonomamente da ciascuna Cassa Raiffeisen. Così, se a Lana, ad esempio, oltre alle notizie dal mondo e ai titoli di cronaca locale, passano sullo schermo le delibere dell'ultima seduta della giunta comunale, a Chiusa si può decidere di far scorrere le foto della finale della Bank the Future Cup 2008, svoltasi appunto in quella località.

Come un sito internet

Sviluppato da Raiffeisen OnLine, a fine 2008 il Raiffeisen Channel ha superato con successo la fase pilota e a partire da subito potrà

essere installato nelle Casse Raiffeisen. Il sistema si basa su un software open source. "L'inserimento dei contenuti nel Channel - spiega Alexander Wallnöfer, direttore tecnico di Raiffeisen OnLine - è analogo a quello usato per gestire i siti internet. Il redattore responsabile può inserire aggregatori di notizie dal mondo,

visualizzare brevi notiziari o creare un collegamento a una galleria fotografica." Il sistema permette cioè di selezionare individualmente le informazioni da proporre al cliente tenendo presente anche il contesto geografico. La possibilità di visualizzare slide show e video accresce l'attrattiva di Raiffeisen Channel sul pubblico. (kd)

Raiffeisen Internet

È in arrivo Secure WebMail4

È in uscita la nuova versione del servizio webmail di Raiffeisen OnLine: Secure WebMail4, che sarà on-line da metà gennaio, offre agli utenti "rolmail.net" una serie di funzionalità aggiuntive per gestire con maggiore facilità la posta, gli appuntamenti e gli indirizzi. L'interfaccia utente di Secure WebMail4 è quadrilingue (italiano, tedesco, ladino e inglese).

Innovazioni

Il primo eco-grattacielo del mondo

A Dubai, è in fase di costruzione il primo grattacielo del mondo in grado di soddisfare autonomamente il proprio fabbisogno energetico. La struttura, alta 313 m e costata 350 milioni di euro, è dotata di turbine a vento e celle fotovoltaiche. Due turbine sono sufficienti a rifornire l'intero palazzo di energia, mentre quella in eccesso può essere impiegata per l'illuminazione stradale. Gli appartamenti saranno offerti al prezzo di 5.000 dollari a m².

www.das-energieportal.de

ROL Secure DataSafe

A minacciare il nostro archivio digitale non ci sono solo virus e altre intrusioni da internet: anche un difetto dell'hardware o un errore umano possono mandare in fumo i file salvati sul computer. Il software ROL Secure DataSafe elimina qualsiasi rischio di perdita dei dati, grazie a un meccanismo di duplicazione automatica dei file salvati su PC. Le copie di sicurezza vengono caricate su un server di backup, da cui possono essere scaricate con qualsiasi computer collegato al web.

www.rolsecure.it/datasafe

La luce blu favorisce la voglia di lavorare

L'impiego di luce blu aumenta la capacità di concentrazione degli impiegati, riducendo nel contempo la sensazione di stanchezza: è quanto emerge da uno studio commissionato dall'Università di Surrey, in Inghilterra, su 104 impiegati. I ricercatori ipotizzano che la luce con un'elevata componente blu sviluppi il suo effetto attraverso un ricettore luminoso all'interno dell'occhio, scoperto recentemente.

www.neurologen-und-psychiater-im-netz.de

Sistema informativo

Più veloce del fulmine

Che la tecnologia debba funzionare, per noi, è un fatto scontato, dimenticando però che dietro si cela un know-how approfondito. I tecnici del Sistema Informativo Raiffeisen sono responsabili del regolare funzionamento di tutti i servizi tecnologici a disposizione dei clienti.

Oggi giorno, sono sempre di più i pagamenti evasi ricorrendo al bancomat e alla carta di credito. Accanto alle modalità di collegamento tradizionali (analogico, ISDN e GSM) esistono altre due opzioni: il GPRS e la rete pubblica ADSL (internet). La prima è una tecnologia di telefonia mobile che consente un rapido trasferimento di dati all'interno della rete GSM.

Transazioni con codice di sicurezza

Se, ad esempio, un esercente acquista un dispositivo POS, questo dovrà essere inizialmente certificato per garantirne la sicurezza in internet. Successivamente, l'apparecchio sarà collegato alla rete del cliente mediante cavo ethernet e configurato con l'immissione dell'indirizzo IP del cliente e quello "target" della Federazione Raiffeisen. Le transazioni viaggeranno

su internet attraverso i gateway POS della Federazione.

Tempi di reazione

I software dell'elaboratore centrale evadono le operazioni nell'arco di qualche frazione di secondo, inviando i flussi di dati alle rispettive banche e società di gestione delle carte. Inoltre, il cliente può chiedere di essere informato sulle transazioni eseguite mediante SMS. Raiffeisen è l'unica banca altoatesina a disporre di un proprio reparto IT e un server dedicato, ubicato presso la Raiffeisenhaus, considerato il più potente elaboratore della regione: i suoi tempi di reazione medi sono di 85 millisecondi per ogni transazione.

(sn)

Pagamento POS: in una frazione di secondo possono essere eseguiti bonifici in tutto il mondo.





Concorso per la gioventù/Patrocinio

“Nei nostri giovani si cela un grande potenziale”

Quest'anno, il Concorso internazionale per la gioventù di Raiffeisen sarà patrocinato dalla Caritas della Diocesi Bolzano-Bressanone. In un'intervista, il direttore Heiner Schweigkofler ci ha parlato di convivenza, aiuto al prossimo e impegno personale.



Il direttore della Caritas Heiner Schweigkofler: "L'impegno nel sociale non è affatto scontato".

Oggi esistono più iniziative, rispetto al passato, per avvicinare bambini e ragazzi a “virtù” come quelle della convivenza e dell'aiuto al prossimo?

Heiner Schweigkofler. Solitamente, i giovani fanno notizia solo in senso negativo, mentre restano spesso inosservati la loro dedizione agli altri e la loro sensibilità nei confronti delle ingiustizie. Iniziative come “72 ore senza compromessi”, così come quelle promosse nelle scuole e nelle parrocchie in favore delle persone in difficoltà e le campagne di sensibilizzazione nei centri giovanili, invece, indicano come nei giovani sia presente un grande potenziale, che attende solo di essere promosso.

Al motto “Dipende da te!”, il Concorso invita i giovani all'impegno attivo. Cosa può dirci rispetto alla vostra esperienza?

Heiner Schweigkofler. Come Caritas, incoraggiamo i giovani ad impegnarsi nel volontariato, alla responsabilità sociale e alla solidarietà nei confronti degli emarginati: lavoriamo da decenni con bambini e ragazzi nella colonia estiva di Caorle, al mare; con il servizio youngCaritas diamo ad adolescenti e giovani adulti l'opportunità di fare esperienze concrete nel sociale, mentre attraverso progetti come “Donare tempo”, il servizio civile volontario o il volontariato all'estero li

motiviamo a dare un contributo attivo per il bene comune. Posso dire che tutti i giovani con cui entriamo in contatto si dimostrano volenterosi e motivati.

Al centro dell'opera della Caritas c'è l'aiuto al prossimo: quali sono le forme moderne di solidarietà e convivenza?

Heiner Schweigkofler. L'incontro tra le persone è uno dei principali presupposti per la “caritas”, ossia il servizio al fratello. L'amore al prossimo si basa sulla stima dell'altro e può avvenire solo su un piano di parità. I giovani e gli adulti che si mettono volontariamente al servizio degli altri, sia nella Caritas che presso altre associazioni, mettono gratuitamente a disposizione le proprie competenze e il loro tempo: questo impegno, che non può nascere dalle leggi, ha un valore grandissimo e non è affatto scontato.

Intervista a cura
di Thomas Hanni

39° Concorso internazionale per la gioventù

Insieme è meglio.
Più umanità.

In occasione del Concorso per la gioventù di Raiffeisen, gli alunni delle scuole elementari e medie possono esprimere le loro idee sul tema “Solidarietà” tramite disegni e progetti: dalla teoria dell'umanesimo alla pratica dei diritti umani fino all'impegno individuale.

Concorso di pittura

Tema per le scuole elementari:

“Disegna in che modo hai aiutato qualcuno”

Tema per le scuole medie:

“Mostra con un disegno il tuo impegno in favore degli altri”

Premi: un fine settimana a LEGOLAND Germania, un fine settimana all'Europa Park Rust, premi a sorpresa e molto altro.

Concorso di creatività

Gli alunni delle scuole medie, inoltre, possono realizzare un progetto sul tema “Esponi in un progetto come gli uomini si impegnano gli uni per gli altri”. I tre lavori giudicati migliori riceveranno, a livello provinciale, premi in denaro del valore di 600, 400 e 200 euro.

Tutti i lavori dovranno essere fatti pervenire alle Casse Raiffeisen aderenti entro il 3 aprile 2009; la premiazione dei vincitori provinciali avrà luogo a fine maggio. I migliori contributi saranno inoltrati alla giuria internazionale di Lussemburgo. Per ogni disegno, le Casse Raiffeisen doneranno un contributo simbolico di 50 cent: la somma finale sarà devoluta a bambini malati o in difficoltà.

Lebenshilfe

Raiffeisen promuove lo sport per disabili

Lo sport non è solo sinonimo di salute, ma esercita anche un effetto positivo sulla personalità e sul livello di autostima personale, rafforzando la consapevolezza dei propri diritti di autodeterminazione e compartecipazione. “Per questo è importante offrire ai disabili l’opportunità di vivere lo sport con gioia e soddisfazione”, ha affermato la presidente dell’associazione Lebenshilfe, Luise Markart. Nell’ambito di

un programma di supporto triennale a favore dello sport per disabili, anche le Casse Raiffeisen hanno dato il loro contributo. Lebenshilfe offre, in tutto l’Alto Adige, attività sportive, preparatorie e manifestazioni per disabili: agli allenamenti per sci alpino, sci nordico, nuoto e atletica leggera, ad esempio, prendono parte oltre 250 persone. Il 1° marzo, un’ottantina di disabili, provenienti da tutto l’Alto Adige parteciperà ai campionati provin-

ciali di sci alpino e sci nordico in Val Pusteria, mettendo alla prova le proprie capacità.

Anche per i disabili, lo sport può essere fonte di stimoli e svago.



Da sx, il direttore della Federazione Raiffeisen Paul Gasser con Wilma Andergassen e il presidente Josef Larcher dell’Ass. Mucoviscidosi Alto Adige.

Asta d’Arte di Bolzano

A favore dell’Associazione Mucoviscidosi

Nell’ambito dell’Asta d’Arte di Bolzano, la locale Associazione Mucoviscidosi ha ricevuto un assegno di 3.000 euro. “In Alto Adige si contano circa 70 pazienti e la loro assistenza è molto onerosa”, ha affermato Josef Larcher, presidente dell’associazione, che da oltre 20 anni funge da centro di prima accoglienza e consulenza per tutte le persone colpite. Questa malattia del metabolismo può comportare gravi disfunzioni dell’attività respiratoria e dell’apparato digerente e, fino ad oggi, non è curabile, motivo per cui le misure terapeutiche mirano soprattutto a impedirne il progresso. La donazione, messa a disposizione dal fondo di solidarietà di Raiffeisen e dall’organizzatore dell’Asta “South Tyrol Service”, andrà direttamente a beneficio delle persone colpite e a favore della ricerca. (th)

Swing on Snow 2009

Vera musica folk sull’Alpe di Siusi

Musica folk dagli stili più disparati, da quello autentico allo sperimentale: è ciò che si potrà ascoltare allo “Swing on Snow”, il festival musicale che si terrà dal 25 gennaio al 1° febbraio 2009 sull’Alpe di Siusi. Musicisti purosangue provenienti da tutto l’arco alpino si alterneranno nei 22 appuntamenti sulle piste da sci, nelle baite e nei pub. “Molti di questi artisti fanno la loro prima apparizione in Alto Adige”, ci ha confidato Hartwig Mumelter. Il responsabile artistico punta soprattutto sull’originalità dell’evento. Promosso dall’Associazione del turismo dell’Alpe di Siusi e sponsorizzato, tra gli altri, dalla Cassa Raiffeisen di Castelrotto, il festival vedrà esibirsi band svizzere, come gli “Gupfbuebä”, i “Kapelle Purzelbaum” e il trio “Goldbärg”, gruppi altoatesini (“Tire Bouchon”, “Opas Diandl”, “Nice Price”, “The Other” con Judit Pixner e la nuova “MagSIMal Band”) e austriaci, come la “Blue Danube Brass Band”.

Per consultare il programma:
www.swingonsnow.com

Musica folk per appassionati: il gruppo “Blechhaufn”, nella scorsa edizione dello Swing on Snow, di fronte a Sassopiatto e Sassolungo.





Da sx.: Norman Punter, Luca Marcona, Sabrina Patscheider (Croce Bianca), il direttore della Cassa Raiffeisen Walter Kaserer e il direttore della filiale Armin Fabi.

Cassa Raiffeisen Alta Venosta Portatile per la Croce Bianca

Recentemente, un nuovo notebook, sponsorizzato dalla Cassa Raiffeisen Alta Venosta, è stato consegnato al gruppo giovani della Croce Bianca di Malles nel centro della protezione civile. Raiffeisen OnLine ha dotato il computer di accesso gratuito a internet e programma antivirus F-Secure.

Val Venosta



Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio Festa di Sumsi e Gocard

Lo scorso ottobre, i piccoli risparmiatori hanno festeggiato il programma di risparmio di Raiffeisen con Sumsi e Gocard. Nella sala dell'asilo, i bambini hanno potuto creare portafortuna, farsi pitturare e ascoltare racconti, prima di mangiare le caldaroste con i genitori e i collaboratori della banca.

Cassa Raiffeisen Silandro Ricompensati i liceali volenterosi

Da anni, la Cassa Raiffeisen e il liceo scientifico di Silandro sostengono i liceali volenterosi della Val Venosta: tra i risultati di questa partnership s'annoverano campi estivi, soggiorni linguistici e di ricerca in Italia e all'estero e numerosi progetti scolastici. Quest'anno è previsto un nuovo scambio di studenti con l'Austria sul tema "Il gioco unisce le persone". Inoltre, un gruppo di studio s'occupa di vulcanismo, clima del Mediterraneo e cultura italiana, mentre un altro, interessato alla fisica delle particelle e alla materia oscura, ha approfondito le sue conoscenze durante una visita al Centro di ricerca nucleare CERN di Ginevra, dove ha visitato anche l'ONU e la Croce Rossa.

Liceali della Val Venosta davanti al Centro di ricerca nucleare CERN.



"Sumsi", la piccola mascotte di Raiffeisen, attorniata dai suoi fan.



Standpunkt

Il nuovo direttore generale della Cassa Centrale Raiffeisen Zenone Giacomuzzi espone la sua visione sul futuro di Raiffeisen, in occasione di un convegno a Riva.

Con coraggio verso il futuro

La globalizzazione, il progresso tecnologico e l'invecchiamento generalizzato della popolazione europea sono i temi da affrontare per il Sistema Raiffeisen. La Cassa Centrale ha recentemente invitato i direttori del Gruppo a discuterne nell'ambito di un convegno, in occasione del quale il direttore generale Zenone Giacomuzzi ha illustrato le prospettive fino al 2015.

Raiffeisen è la maggiore azienda di servizi finanziari in Alto Adige: l'obiettivo per il prossimo futuro è quello di ampliare ulteriormente la nostra posizione sul territorio, in modo differenziato per ogni settore, mentre oltre i confini provinciali contiamo di espanderci tramite cooperazioni strategiche.

Sempre vicini ai nostri clienti

Il nostro punto di forza, da contrapporre alla globalizzazione, è il forte legame con i nostri soci e clienti, cui trasmettiamo affidabilità e stabilità. L'orientamento al cliente sarà, anche in futuro, la base della nostra attività: alle necessità del cliente non vogliamo rispondere solo con prodotti adeguati, ma anche attraverso una vasta offerta qualitativamente elevata. La Cassa Centrale Raiffeisen segue da sempre, e continuerà a farlo anche in futuro, un approccio di supporto alle singole Casse Raiffeisen con un orientamento alla risoluzione dei problemi.

Leader anche in futuro

La competizione e i prezzi all'interno del settore bancario stanno aumentando anche in Alto Adige. Raiffeisen reagisce con strutture snelle ed efficienti che investono in soluzioni innovative, collaborando strettamente con banche cooperative italiane ed europee. I recenti sviluppi mostrano un graduale "scollamento" dalle procedure nazionali e uno spostamento verso una regolamentazione a livello europeo. Esistono ancora margini di miglioramento nei settori previdenza, leasing, finanziamenti alle imprese e carte di pagamento, dove possiamo far valere i nostri punti di forza. Nel 2015 Raiffeisen continuerà a essere un leader di mercato che ha sotto controllo tutti i rischi, per la soddisfazione generale dei suoi clienti e collaboratori.



Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



Cassa Raiffeisen Valle Isarco

Grande festa di Sumsi al Forum di Bressanone

Lo scorso novembre, il Forum di Bressanone ha ospitato la quarta edizione della grande festa di Sumsi, organizzata dalla Cassa Raiffeisen Valle Isarco. 700 bambini, genitori e amici hanno festeggiato, insieme al clown Malona, l'ape Sumsi, l'amatissima mascotte di Raiffeisen presente all'evento. L'ora delle favole per i piccoli e il pezzo teatrale "Jukebox", interpretato dalla coppia di clown CoCo, sono stati i momenti clou della festa.

Cassa Raiffeisen Vandoies

Insieme verso un futuro redditizio

Il dott. Kurt Ulrich Illmer, consulente specializzato nel ramo alberghiero e turistico, in occasione d'un convegno organizzato dalla Cassa Raiffeisen per albergatori e operatori turistici a Castel Kandlung, a Rio di Pusteria, ha illustrato gli aspetti più importanti per il settore relativi a investimenti e finanziamenti. Le aziende hanno bisogno d'un equilibrio finanziario per assicurarsi la sopravvivenza: oltre ai giusti finanziamenti, sono decisivi il raggiungimento di una soddisfacente redditività, un marketing adeguato e il costante miglioramento delle infrastrutture, mantenendo competitivi i servizi.



Nella foto da sx., il duo Rudle e Weinzettl, il presidente della Cassa Raiffeisen Manfred Reichegger e il direttore Manfred Wild.

Cassa Raiffeisen Tures-Aurinal

Weinzettl e Rudle affascinano soci e clienti

Nella sala civica di Campo Tures, lo spettacolo "Wir müssen reden" (Dobbiamo parlare) dei cabarettisti austriaci Monica Weinzettl e Gerold Rudle ha appassionato oltre 500 soci e clienti. Senza lasciare niente di sottinteso, il duo ha svelato i segreti delle relazioni, soprattutto per la gioia delle coppie. Un grande successo della nuova stagione di eventi organizzati da Raiffeisen.

La d.ssa
Margot
Schöpfer
spiega la crisi
finanziaria agli
alunni.



Cassa Raiffeisen Brunico

La crisi finanziaria interessa anche gli umanisti

Recentemente, per saperne di più sulla crisi finanziaria in atto, il Liceo Cusanus di Brunico ha invitato la d.ssa Margot Schöpfer della Cassa Raiffeisen, che ha illustrato le scelte politiche e tecnico-finanziarie che hanno portato il mondo occidentale sull'orlo del baratro. Il leitmotiv della conferenza è stato "Non spendere soldi che non hai!", accompagnato da un consiglio ai giovani: "Studiate seriamente, guadagnate e risparmiate, in modo da potere affrontare i momenti di crisi."



Le ricette tradizionali del giorno di San Martino per i clienti della banca.

In breve



Prolungato il servizio di tesoreria

Per altri cinque anni, fino alla fine del 2013, la Cassa Raiffeisen Dobbiaco è stata incaricata del servizio di tesoreria dal Comune di Dobbiaco: il contratto è stato recentemente siglato dal sindaco Bernhard Mair (a sx.) e dal presidente della Cassa Raiffeisen Anton Nocker.

Pasta per tutti!

Nelle filiali della Cassa Raiffeisen Tures-Aurina, il giorno di San Martino, sono stati offerti ai clienti "Ruibnndl" e "Schwuaßnudl", due tipi di pasta: la tradizionale iniziativa autunnale per ringraziarli dell'ottima collaborazione, richiamando nuovamente l'attenzione sui prodotti locali.



Alunni della scuola media con (da sx.) il professore di ed. fisica Richard Perkmann, il dir. Christian Kölleman e il dir. della Cassa Raiffeisen Michael Platzer.

Cassa Raiffeisen Naturno

300 T-shirt per la scuola media

Da anni, la Cassa Raiffeisen Naturno sostiene lo sport della scuola media con coppe, medaglie e altri premi in natura. In occasione delle eliminatorie scolastiche di quest'anno, ha messo a disposizione oltre 300 T-shirt, con cui gli alunni possono presentarsi "in divisa" ai campionati distrettuali e provinciali.

Burgraviato



Persone



Da sx.: il presidente Gottfried Vigl, Helene Höllrigl e Hans Pircher.

Responsabile fidi e capocassiere

A ottobre, la Cassa Raiffeisen Naturno ha premiato due collaboratori pluriennali. Helene Höllrigl vi ha lavorato per 39 anni, di recente come responsabile fidi, mentre Hans Pircher può vantare 36 anni di collaborazione, di cui 28 presso la sede di Naturno, da ultimo come capocassiere. Il presidente Gottfried Vigl ha consegnato ai neo-pensionati un'onorificenza per l'attività svolta.

Nuovo direttore di sportello a Bronzolo



Da novembre, Robert Lunger è il nuovo responsabile dello sportello di Bronzolo della Cassa Raiffeisen Bronzolo-Ora. La sua carriera professionale è iniziata nel 1997 come collaboratore nell'assistenza clienti ed è quindi passato al ruolo di direttore di un'azienda commerciale a gestione cooperativa.

Banking Cyber School conclusa con successo

"Consigliamo vivamente questo tipo di studi", hanno affermato i tre collaboratori della Cassa Raiffeisen Brunico, dopo avere portato a termine con successo la Banking Cyber School, un corso sul mercato finanziario via internet, organizzato dall'istituto svizzero "Finance Trainer". I vantaggi dell'e-learning? Il corso di 6 mesi tratta approfonditamente la tematica, l'orario di studio è flessibile e, attraverso test, è possibile verificare il grado d'apprendimento dei contenuti. Inoltre, un cyber trainer garantisce assistenza personale telefonica o via e-mail e anche l'esame finale avviene online.

Dall'alto.: la d.ssa Katerina Kovatcheva (controllo vendite), il dott. Hannes Oberleiter (controlling) e la d.ssa Margot Schöpfer (treasury)



In breve

Partita a birilli per la settimana del risparmio

Lo scorso ottobre, la Cassa Raiffeisen Tirolo ha organizzato una partita a birilli in occasione della settimana del risparmio: soci e i clienti hanno vinto favolosi e utili premi, tra cui bollitori per l'acqua e scope.



Nuovi giochi per i bambini dell'asilo

Di recente, una donazione della Cassa Raiffeisen Tesimo ha permesso di comprare fantastici giochi, rendendo felici i bambini dell'asilo di Tesimo-Prissiano, che hanno ringraziato per il dono intonando bellissime canzoni.





“Prova” ufficiale delle panchine: rappresentanti della Cassa Raiffeisen, del Comune di Laives e Vadena e degli organizzatori.

Cassa Raiffeisen Laives

Nuove panchine a Laives e Vadena

15 nuove panchine in larice hanno reso felici abitanti e turisti di Laives e Vadena: sei sono state posizionate, rispettivamente, sull’arginale nei pressi del ponte di Vadena e a Laives lungo la strada di montagna in direzione La Costa. Le restanti panchine sono per il tratto della passeggiata in Vallarsa. Il progetto è stato coordinato dall’AVS Laives e sponsorizzato dalla Cassa Raiffeisen Laives.



Cassa Raiffeisen Terzano

L’orchestra “Amici della musica” di Merano incanta i soci

A novembre, oltre 350 soci erano presenti alla serata in loro onore presso la Raiffeisenhaus, dove l’orchestra “Amici della musica” di Merano, diretta da Josef Egger, ha dato vita a uno straordinario concerto con opere di Bach, Mozart e Haydn. Il presidente, barone Carl Eyrl, ha ringraziato i soci per l’ottima collaborazione, concludendo la serata con una cena in compagnia.



Cassa Rurale di Bolzano

Responsabilità civile: un “must” per tutte le famiglie

Una palla che rompe la finestra del vicino o una discesa troppo rapida in slittino: i piccoli danni possono essere costosi, se non sono coperti da un’adeguata assicurazione.

Ora, la gamma di prodotti della Cassa Rurale di Bolzano è stata integrata dalla polizza contro la responsabilità civile, attualmente gratuita per un anno per tutti i soci. “Desideriamo fornire un servizio ai soci e sensibilizzare i clienti sull’argomento”, ha affermato il direttore Erich Innerbichler.

Danni a persone e cose coperti fino a 1,5 milioni di euro

Un’assicurazione contro la responsabilità civile tutela l’assicurato dal risarcimento dei danni. La particolarità di questa polizza è che non copre solo i danni dell’assicurato, bensì tutti quelli causati da un membro della famiglia e, quindi, una è sufficiente per l’in-

tero nucleo familiare. L’assicurazione proposta dalla Cassa Rurale di Bolzano, in collaborazione con un’agenzia assicurativa di Bolzano, al costo di 25 euro, copre i danni a persone e cose fino a 1,5 milioni di euro per sinistro: il Centro Tutela Consumatori Utenti dell’Alto Adige ha confermato l’ottimo rapporto qualità-prezzo.

In estate, come in inverno, gli antichissimi cumuli di pietra dell'altipiano sono una delle mete preferite dagli escursionisti.

Passeggiata con le ciaspole verso luoghi mistici

Gli "Omini di pietra"

Foto: Olav Lutz

Gli "Omini di pietra" dominano un altipiano nel cuore dell'Alto Adige o, come dicono affettuosamente i sarentinesi, "nel più profondo del cuore", dove un tempo s'incontravano le streghe per invocare il cattivo tempo.



La guida naturalistica e paesaggistica
Olav Lutz,
Olav.lutz@rolmail.net

Finalmente è arrivata la neve e possiamo intraprendere una piacevole escursione invernale sul Salto. La nostra meta sono gli "Omini di pietra" del Monzocolo dove, secondo la leggenda, imperversava la famosa "Pachlerzottl", l'ultima strega della Val Sarentino, condannata al rogo intorno alla metà del 17° secolo.

Dalla Malga Leadner Alm agli "Omini"

Partiamo da Verano alla volta di Malga Leadner e, mentre i bambini si divertono sullo slittino, alcuni di noi proseguono il cammino. Sprofondando nella neve fresca, at-

traverso dorati boschi di larici, saliamo lungo il sentiero n. 11 verso il Giogo dei Prati, che raggiungiamo dopo circa 2 ore. Da lontano, scorgiamo la meta del nostro tour: gli "Omini di pietra", un'infinità di piccole piramidi di sassi, custodi di tempi antichi, che silenziosi attendono gli escursionisti. Dopo circa 20 minuti, attraverso il Giogo dei Prati, raggiungiamo gli "Omini", soffermandoci davanti alla croce del tempo, dove il nostro sguardo può spaziare sullo straordinario panorama alpino. Siamo nel cuore dell'Alto Adige, circondati dalle Odle, l'inconfondibile Sassopiatto, il possente Sciliar, il Catinaccio

Itinerario 

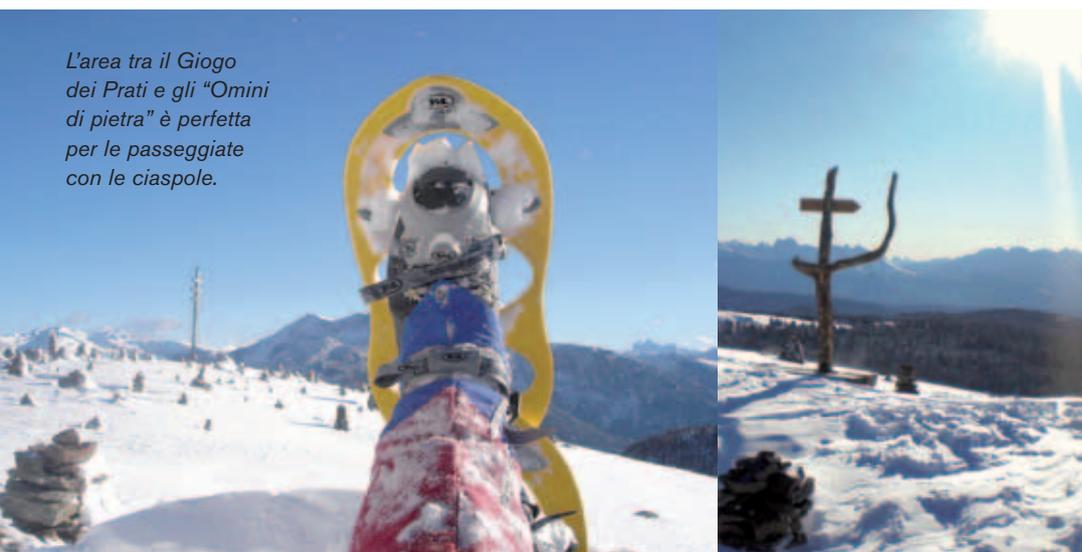
Partenza: 1.540 m
Meta: 2.005 m
Durata della salita: 2 ore
Durata della discesa: 1 ora e mezza
Percorso a/r: 12,1 km

traverso dorati boschi di larici, saliamo lungo il sentiero n. 11 verso il Giogo dei Prati, che raggiungiamo dopo circa 2 ore. Da lontano, scorgiamo la meta del nostro tour: gli "Omini di pietra", un'infinità di piccole piramidi di sassi, custodi di tempi antichi, che silenziosi attendono gli escursionisti. Dopo circa 20 minuti, attraverso il Giogo dei Prati, raggiungiamo gli "Omini", soffermandoci davanti alla croce del tempo, dove il nostro sguardo può spaziare sullo straordinario panorama alpino. Siamo nel cuore dell'Alto Adige, circondati dalle Odle, l'inconfondibile Sassopiatto, il possente Sciliar, il Catinaccio

Verso casa passando per la Caserà di Meltina

Adesso, scendiamo lungo il sentiero n. 4 in direzione di Caserà di Meltina, che raggiungiamo dopo circa mezz'ora: nella sua calda Stube ci deliziamo con un paio di "Kniakiachlen" (specialità al grano saraceno) fatte in casa, prima di riprendere il cammino nella neve fresca, seguendo la marcatura K per ritornare a Malga Leadner. Dopo esserci aperti la strada attraverso la neve e avere superato ruscelli ghiacciati, in un'ora e mezza circa, raggiungiamo la malga, dove ci accolgono le urla sfrenate dei bambini che, nel frattempo, hanno accumulato un arsenale di palle di neve per darci il benvenuto. Stanchi ma felici, dopo l'escursione e la soffice battaglia, ci dirigiamo verso casa a fondovalle.

L'area tra il Giogo dei Prati e gli "Omini di pietra" è perfetta per le passeggiate con le ciaspole.



Eventi

Swing on Snow 2009

"Dolomite Music Festival", vera musica folk nel magnifico scenario dell'Alpe di Siusi.

25.1-1.2, Alpe di Siusi

Programma completo: www.swingonsnow.com

"Holzbläser Company", quando il legno risuona!

Maroc Simsa e il complesso Penta Musica si esibiranno in un concerto per strumenti a fiato, realizzati interamente in legno, rivolto ad alunni delle scuole elementari.

26.1, Naturno, sala civica, 27.1 Lana, Raiffeisenhaus, 28.1 Bolzano, Waltherhaus, 29.1 Egna, Haus Unterland, 30.1 Bressanone, Forum; inizio ore 9.00 e 10.30, durata circa 60 minuti. www.kulturinstitut.org

e-learning ECDL

Preparazione all'esame parziale ECDL: 3, 4, 5 o 6 e 3, 4, 5 o 6 per progrediti.

Dal 28.1 per 5 settimane, quota: 105 euro. Iscrizioni: tel. 0471/06 14 44, e-mail: info@volkshochschule.it

Corso base EDP (documentazione online)

Dal 3.2, 9 incontri, gio. e ven., ore 18.00-20.00, Bolzano, C-Link, Via Cassa di Risparmio 6, quota: 102 euro.

Iscrizioni: tel. 0471/06 14 44, e-mail: info@volkshochschule.it

La videoscrittura con Word

(documentazione online, possibile anche come corso di e-learning)

Dal 3.2, 9 incontri, gio. e ven., ore 20.15-22.15, Bolzano, C-Link, Via Cassa di Risparmio 6, quota: 102 euro.

Iscrizioni: tel. 0471/06 14 44, e-mail: info@volkshochschule.it

17° campionato mondiale di slittino su pista naturale

12-15.2, Moso in Passiria, www.rvpasseier.com

26ª Gran Fondo Val Casies [Foto]

La tradizionale gara popolare della Val Casies, destinata a tutti gli appassionati dello sci nordico, con pendenze e discese impegnative.

13-15.2, S. Martino in Val Casies, www.valcasies.com



Südtirol Cup dello slittino sportivo

A inizio gennaio, è stata inaugurata la stagione delle gare di slittino su pista naturale.

Altri appuntamenti: 1.2, campionato provinciale a S. Valburga/Val d'Ultimo; 7/8.2, "Gran Prix d'Europa" ad Unterammergau;

8.3, Südtirol Cup, "Pföslriep", Nova Ponente;

14/15.3, Campionati italiani a Funes. www.suedtirolcup.com



Soci affascinati dai racconti dell'alpinista estremo Hans Kammerlander (nella foto, con Hubert Wegleiter, direttore della Cassa di Lana).

Retrospectiva

Appesi a un filo

Lo scorso autunno, 250 soci della Cassa Raiffeisen Lana hanno potuto assistere, all'interno del giardino-labirinto della Tenuta Kränzel a Cermes, allo spettacolo in Multivision "Appesi a un filo" di Hans Kammerlander. I racconti dell'alpinista estremo hanno spaziato dai primi tentativi di arrampicata in Alto Adige fino alla spedizione sullo Jasemba. "Spesso sono il primo a stupirmi della mia incoscienza giovanile: sicuramente ho avuto almeno due angeli custodi", ha affermato. Solo nel Nepal, che considera la sua seconda patria, ha compiuto oltre una ventina di spedizioni e, oggi, vi sostiene orfanotrofi e scuole. "È emozionante quanto scalare una montagna". Kammerlander ha definito i suoi 13 Ottomila "un percorso difficile", mentre sulla 14a vetta, il Manaslu, che non è riuscito a conquistare dopo due tentativi e dove ha perso i compagni Friedl Mutschlechner e Karl Großrubatscher, non è più tornato. "È triste, ma noi alpinisti estremi sappiamo di dover convivere con il pericolo", ha aggiunto. (th)

Libri

Contabilità semplificata per piccoli imprenditori

Si tratta di una guida pratica alle operazioni fiscali, amministrative e previdenziali di tutti i soggetti che operano in regime di contabilità semplificata. Il libro, scritto dal noto dottore commercialista Salvatore Giordano, supporta il professionista nell'analisi degli adempimenti delle piccole imprese grazie anche alla presenza di numerosi casi concreti, approfondendo tra gli altri i seguenti argomenti: disciplina dell'IVA, Irap, aspetti previdenziali, accertamento e studi di settore.

Salvatore Giordano: Contabilità semplificata, Maggioli Editore, ottobre 2008, 22,50 euro



Peter Huemer, collaboratore di Claus Gatterer, ex presentatore di Club2 per la trasmittente televisiva austriaca ORF e presentatore radiofonico: "I tabù ostacolano lo sguardo sul passato e sul presente".

Cultura

Storia, memorie e politica

Punti di vista non convenzionali alla Residenza Plawenn in Alta Val Venosta, a 1725 m d'altitudine.

“L'obiettivo è raccogliere le forze creative per progettare utopie reali”, afferma l'ideatore dell'iniziativa Konrad Mesner. Da ottobre 2008, ogni primo lunedì del mese, l'associazione culturale arcus raetiae organizza un incontro con personaggi del mondo dell'arte, della cultura, della

filosofia e dell'economia. L'ospite dell'incontro di dicembre è stato il noto giornalista e storico austriaco Peter Huemer, che ha parlato delle tendenze cui è soggetta l'interpretazione della Storia e dei modi in cui l'uomo reinterpreta continuamente il passato. Così, ad esempio, negli anni Novanta era considerato ancora un tabù il tema dei crimini della Wehrmacht perpetrati durante la Seconda guerra mondiale. (sn)

Per ulteriori informazioni:
www.raetia.net



Peter Winkler,
Gourmetcatering

Spiedini per aperitivi speciali

Tutte le culture del mondo dimostrano la loro passione nel preparare ricette a bocconcini da gustare sugli spiedini. La fantasia non ha limiti, non solo per la carne, ma anche per pesce o verdura, come dimostra la cultura gastronomica di Indonesia, Turchia, Ungheria o Perù.

Idee originali per variazioni sorprendenti

- Gamberetti fritti in olio d'oliva con avocado marinato al limone
- Verdura a piacere cotta a vapore (ad es. peperoni, carciofi, mini mais)
- Lombata di coniglio arrosto avvolta nel lardo con prugne secche
- Brie con olive ripiene e uva nera
- Uova di quaglia cotte con taccole e patate lesse
- Petto d'anatra arrosto (temperatura interna: 54°C) con filetti d'arancia e uva bianca
- Polpo (cotto per 1 ora) con pomodoro ciliegino
 - Capesante al forno con mango e asparagi thailandesi
 - Lombata di capriolo arrosto (temperatura interna: 54°C) con fettine di mela

Buon appetito!



Hobby

Kurt Auer ha lavorato come volontario sugli altipiani dell'Etiopia.



Kurt Auer

L'Africa mi ha insegnato cos'è l'umiltà

Kurt Auer di Collepietra lavora presso l'ufficio personale della Federazione Raiffeisen e, durante le vacanze, come volontario in Etiopia.

Da sempre mi affascinano i Paesi stranieri e le loro culture. In modo puramente casuale, mi è stato proposto di partecipare a un progetto umanitario in Etiopia come volontario, dove ho lavorato in un ospedale missionario, che vive esclusivamente delle offerte dei benefattori. Ci sono stato per due lunghi periodi e sono tutt'ora in contatto con loro.

La povertà è una realtà

C'è molto da fare ovunque: da riparazioni e lavori manuali fino alla collaborazione in sala operatoria. La povertà della popolazione è vissuta in prima persona e la pena dei bambini denutriti e delle loro famiglie è sconvolgente: a causa della mancanza di cure mediche di base, anche le malattie meno gravi risultano spesso mortali.

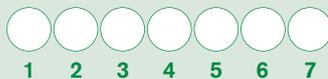
La mia seconda patria

Il mio impegno è stato ricompensato con affetto e riconoscenza da parte dei missionari e della popolazione. Quest'amore reciproco fa dell'Etiopia la mia seconda famiglia e patria ed è la mia motivazione: l'Africa mi ha insegnato la gratitudine, l'affetto e l'umiltà.

Il cruciverba di Raiffeisen

Programma radiofonico o televisivo	Un grosso crostaceo Est a Zurigo	Movimento della crosta terrestre	Cresce con gli anni Affaticato, fiacco	Un Dillon del cinema Catena russa	Tessuto elastizzato Le getta il pescatore
Un Kim attore italiano					
	1	Dispositivo del motore Felino esotico		7	
Gli attori di un film Parte del pistillo				Idonee allo scopo Genietti nordici	
Grande attrice francese	Una grande della moda Neanche una volta				L'Italia nei siti Internet Un'arte
	3		Graffetta Sigla della Mauritania	4	Nobel per la pace 2002
		Insegnante, in breve Negazione		L'io tedesco Repubblica Centrafric.	
Stati Uniti d'America Penisola egiziana			6	Ispida L'ottava dell'al-fabeto	Album non registrato in studio
La ripresa dell'incontro di pugilato	Impronta Articolo indet. femminile			Un tasto del PC Dignitario etiopico	
			Specialità tedesca Targa della Guinea		5
		Un feroce cetaceo		2	Reverendo, in breve
Un fiume europeo Codifica europea		Un mago del 6 gennaio			779164

La soluzione è:



Il fumetto di Raiffeisen

Gli altoatesini amano la propria casa.



Foto: Hermann Maria Gasser



Borsa immobiliare



APPARTAMENTO

In vendita a Silandro, 89 m², 231.000 euro

Nuovo bilocale composto da bagno, cucina, terrazza al 1° piano, cantina e garage nel seminterrato, con magnifica vista e pregiate finiture, CasaClima B.

SUPERFICIE COMMERCIALE

In vendita a Tirolo, 66 m², 360.000 euro

Negoziato ammobiliato nel centro di Tirolo, in ottimo stato.

APPARTAMENTO

In vendita a Caldaro, 110 m², 259.000 euro

Ampio trilocale duplex al pianterreno/seminterrato e al 1° piano (anno di costruzione: 2004), circa 110 m² commerciali (ca. 80 m² calpestabili), incluso balcone d'ingresso, cantina, garage e posto auto, riscaldamento autonomo (gas), completamente ammobiliato a nuovo. Consegna immediata.

APPARTAMENTO

In vendita a Bolzano-Rencio, 110 m², 340.000 euro

All'interno di via Rencio, meraviglioso trilocale all'ultimo piano, di 90 m² calpestabili, composto da soggiorno, cucina abitabile, 2 camere, bagno e ripostiglio, cantina, piccolo giardino privato. In ottimo stato.

APPARTAMENTO

In vendita a Siusi, 96 m², 390.000 euro

Luminosissimo appartamento (CasaClima B) al primo piano, composto da soggiorno con cucina, 2 camere, bagno e tre verande (logge), giardino privato e cantina. Possibilità di garage doppio.

APPARTAMENTO

In vendita a Bressanone, 52,15 m², 195.000 euro

Bilocale all'interno del Residence Turnhof, composto da soggiorno, angolo cottura, camera da letto, bagno, balcone e cantina.

Ulteriori informazioni e altri annunci su:
www.Abitare-in-AltoAdige.it

Abitare, eccome.



Con il Pacchetto CasaMia Raiffeisen.

Ed è casa vostra! Grazie al piano di finanziamento adatto, informazioni utili e consigli pratici sul mondo dell'abitare. Con la nostra consulenza potrete presto vivere la vostra vita da sogno.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** La mia banca